

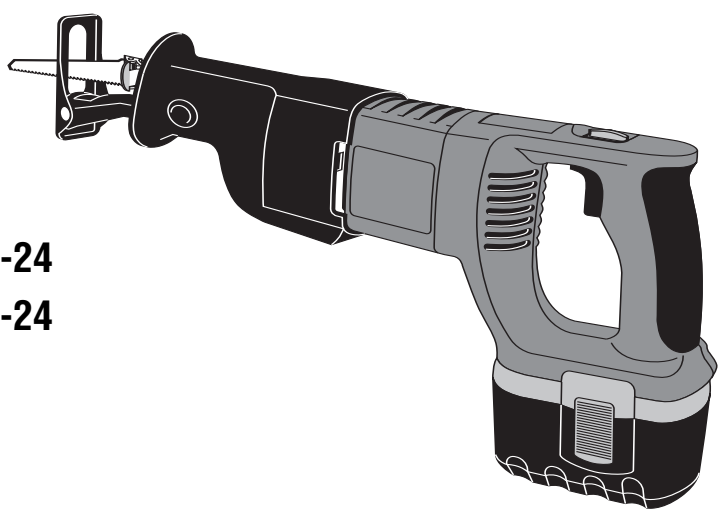
**IMPORTANT:**  
Read Before Using

**IMPORTANT :**  
Lire avant usage

**IMPORTANTE:**  
Leer antes de usar



**Operating/Safety Instructions**  
**Consignes de fonctionnement/sécurité**  
**Instrucciones de funcionamiento y seguridad**



**1644-24**  
**1645-24**

# BOSCH

**Call Toll Free**  
**for Consumer Information**  
**& Service Locations**

**Pour renseignement des**  
**consommateurs et centres**  
**de service, appelez au**  
**numéro gratuit :**

**Llame gratis para**  
**obtener información**  
**para el consumidor y**  
**ubicaciones de servicio**

**1-877-BOSCH99 (1-877-267-2499) [www.boschtools.com](http://www.boschtools.com)**

**For English**  
**See page 2**

**Parlez-vous français?**  
**Voir page 17**

**¿Habla español?**  
**Ver página 32**

## General Safety Rules

**⚠ WARNING** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### Work area safety

**Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

**Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

**Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

**Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

**Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

**When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**Do not use AC only rated tools with a DC power supply.** While the tool may appear to work, the electrical components of the AC rated tool are likely to fail and create a hazard to the operator.

**If operating the power tool in damp locations is unavoidable a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) must be used to supply the power to your tool.** GFCI and personal protection devices like electrician's rubber gloves and footwear will further enhance your personal safety.

#### Personal safety

**Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

**Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

**Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

**If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

**Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery hands cannot safely control the power tool.

### **Power tool use and care**

**Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

### **Battery tool use and care**

**Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

**Use battery tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

**When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

**Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

**Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

### **Service**

**Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Develop a periodic maintenance schedule for your tool. When cleaning a tool be careful not to disassemble any portion of the tool since internal wires may be misplaced or pinched or safety guard return springs may be improperly mounted.** Certain cleaning agents such as gasoline, carbon tetrachloride, ammonia, etc. may damage plastic parts.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## Safety Rules for Cordless Reciprocating Saws

**Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator. *Do not drill, fasten or break into existing walls or other blind areas where electrical wiring may exist. If this situation is unavoidable, disconnect all fuses or circuit breakers feeding this worksite.*

**Keep hands away from cutting area. Do not reach under the material being cut.** The proximity of the blade to your hand is hidden from your sight.

**Keep hands from between the gear housing and saw blade clamp (plunger).** The reciprocating blade clamp (blade plunger) can pinch your fingers.

**Do not use dull or damaged blades.** Bent blades can break easily or cause kickback.

**Before starting to cut, turn tool "ON" and allow the blade to come to full speed.** Tool can chatter or vibrate if blade speed is too slow at beginning of cut and possibly kickback.

**Always wear safety goggles or eye protection when using this tool. Use a dust mask or respirator for applications, which generate dust.**

**Secure material before cutting. Never hold it in your hand or across legs.** Small

or thin material may flex or vibrate with the blade, causing loss of control.

**Make certain all adjusting screws (knobs) and the blade clamp are tight before making a cut.** Loose adjusting screws and clamps can cause the tool or blade to slip and loss of control may result.

**When removing the blade from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the blade or accessory.** Accessories may be hot after prolonged use.

**⚠ WARNING** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

### Battery/Charger

**Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack, and (3) product using battery.**

**Use only the charger which accompanied your product or direct replacement as listed in the catalog or this manual.** Do not substitute any other charger. Use only Bosch approved chargers with your product. See Functional Description and Specifications.

**Do not disassemble charger or operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way. Replace damaged cord or plugs immediately.** Incorrect reassembly or damage may result in electric shock or fire.

**Do not recharge battery in damp or wet environment. Do not expose charger to rain or snow. If battery case is cracked or otherwise damaged, do not insert into charger.** Battery short or fire may result.

**Charge only Bosch approved rechargeable batteries.** See Functional Description and Specifications. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

**Charge battery pack in temperatures above +40 degrees F (4 degrees C) and below +105 degrees F (41 degrees C). Store tool and battery pack in locations where temperatures do not go below 40 degrees F (4 degrees C) or will no exceed 120 degrees F (49 degrees C). Allow battery pack to return to room temperature before attempting to charge.** This is important to prevent serious damage to the battery cells.

**Battery leakage may occur under extreme usage or temperature conditions. Avoid**

**contact with skin and eyes.** The battery liquid is caustic and could cause chemical burns to tissues. If liquid comes in contact with skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar. If the liquid contacts your eyes, flush them with water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention.

**Place charger on flat non-flammable surfaces and away from flammable materials when re-charging battery pack.** The charger and battery pack heat during charging. Carpeting and other heat insulating surfaces block proper air circulation which may cause overheating of the charger and battery pack. If smoke or melting of the case are observed unplug the charger immediately and do not use the battery pack or charger.

### Battery Care

**⚠ WARNING** When batteries are not in tool or charger, keep them away from metal objects. For example, to protect terminals from shorting **DO NOT** place batteries in a tool box or pocket with nails, screws, keys, etc. Fire or injury may result.

**⚠ WARNING** To prevent fire or injury when batteries are not in tool or charger, always place protective cap onto end of battery pack. Protective cap, guards against terminal shorting.

**DO NOT PUT BATTERIES INTO FIRE OR EXPOSE TO HIGH HEAT.** They may explode.

### Battery Disposal

**⚠ WARNING** Do not attempt to disassemble the battery or remove any component projecting from the battery terminals. Fire or injury may result. Prior to disposal, protect exposed terminals with heavy insulating tape to prevent shorting.

taken out of service in the United States or Canada. The RBRC program provides a convenient alternative to placing used Ni-Cd batteries into the trash or the municipal waste stream, which may be illegal in your area.

Please call 1-800-8-BATTERY for information on Ni-Cd battery recycling and disposal bans/restrictions in your area, or return your batteries to a Skil/Bosch/Dremel Service Center for recycling. Robert Bosch Tool Corporation's involvement in this program is part of our commitment to preserving our environment and conserving our natural resources."

#### NICKEL-CADMIUM BATTERIES

If equipped with a nickel-cadmium battery, the battery must be collected, recycled or disposed of in an environmentally sound manner.




"The EPA certified RBRC Battery Recycling Seal on the nickel-cadmium (Ni-Cd) battery indicates Robert Bosch Tool Corporation is voluntarily participating in an industry program to collect and recycle these batteries at the end of their useful life, when

#### NICKEL-METAL HYDRIDE BATTERIES

If equipped with a nickel-metal hydride battery, the battery can be disposed of in a municipal solid waste stream.

## Symbols

**IMPORTANT:** Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

Symbol	Name	Designation/Explanation
V	Volts	Voltage (potential)
A	Amperes	Current
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watt	Power
kg	Kilograms	Weight
min	Minutes	Time
s	Seconds	Time
∅	Diameter	Size of drill bits, grinding wheels, etc.
n <sub>0</sub>	No load speed	Rotational speed, at no load
.../min	Revolutions or reciprocation per minute	Revolutions, strokes, surface speed, orbits etc. per minute
0	Off position	Zero speed, zero torque...
1, 2, 3, ... I, II, III,	Selector settings	Speed, torque or position settings. Higher number means greater speed
0 ▽	Infinitely variable selector with off	Speed is increasing from 0 setting
→	Arrow	Action in the direction of arrow
~	Alternating current	Type or a characteristic of current
≡	Direct current	Type or a characteristic of current
⎓	Alternating or direct current	Type or a characteristic of current
□	Class II construction	Designates Double Insulated Construction tools.
⊕	Earthing terminal	Grounding terminal
⚠	Warning symbol	Alerts user to warning messages
	Ni-Cad RBRC seal	Designates Ni-Cad battery recycling program



This symbol designates that this tool is listed by Underwriters Laboratories.



This symbol designates that this tool is listed to Canadian Standards by Underwriters Laboratories.



This symbol designates that this tool complies to NOM Mexican Standards.



This symbol designates that this tool is listed by the Canadian Standards Association.



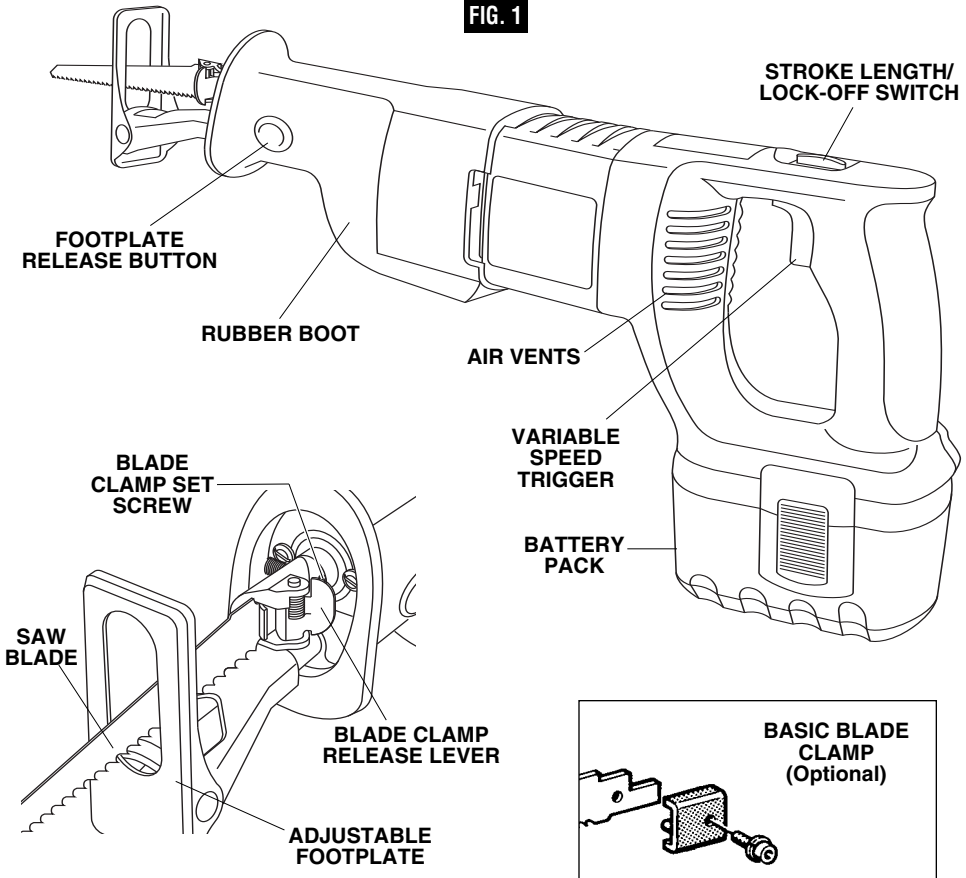
This symbol designates that this tool is listed by Underwriters Laboratories, and listed to Canadian Standards by Underwriters Laboratories.

## Functional Description and Specifications

**⚠ WARNING** Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any assembly, adjustments or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

### Cordless Reciprocating Saw

**FIG. 1**



<b>Model Number</b>	<b>1644-24</b>	<b>1645-24</b>
<b>Voltage Rating</b>	18 V $\equiv$	24 V $\equiv$
<b>Stroke Length(s)</b>	3/4", 1 1/4" (19mm, 32mm)	3/4", 1 1/4" (19mm, 32mm)
<b>Strokes Per Minute</b>	$n_0$ 0-2,300/min	$n_0$ 0-2,300/min
<b>Charger</b>	BC003, 4, 6, & BC016 BC130 & BC230	BC004, 6, & BC016 BC130 & BC230
<b>Voltage rating</b>	120 V $\sim$ 60 Hz	120 V $\sim$ 60 Hz
<b>Battery pack</b>	BAT025 & BAT026 BAT160 thru BAT189	BAT030 & BAT031 BAT240 thru BAT299
	BC006 charger requires 12 V DC input	

**NOTE: ONLY USE CHARGERS LISTED ABOVE**

## Operating Instructions

### STROKE LENGTH/LOCK-OFF SWITCH

Your tool is equipped with a dual stroke-length / lock-off switch located on the top of the saw. This lever is designed for choosing the stroke length and for locking the trigger in the "OFF" position to help prevent accidental starts and accidental battery discharge. The tool should be at a complete stop before changing stroke lengths. For the 3/4" (19 mm) stroke, move the switch to the far left. For the 1-1/4" (32 mm) stroke, move the switch to the far right. To activate the trigger lock, move the switch to the center position (Fig 2).

**The 1-1/4" (32 mm) stroke is useful for fast, aggressive cutting, especially in wood.**

**The 3/4" (19 mm) stroke offers a wide variety of benefits:**

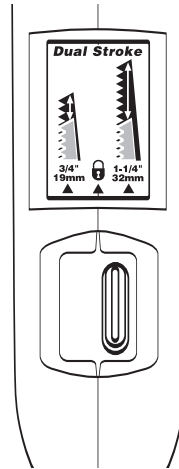
- Reduced vibration of workpiece when cutting thin or fragile workpiece materials, such as sheet metal, thin plywood, or plaster-and-lath walls.
- Reduced depth-of-cut and blade projection beyond the far edge of the workpiece, such as when cutting into a wall or when cutting a pipe that runs along a wall.
- Easier pocket/plunge cutting.
- Precise starts of cuts.
- Increased pulling power (like a drill has more torque in low gear).\*
- Less heat from lower blade travel speed, thus longer blade life.\*

\*These characteristics are especially beneficial when cutting metal.

### BRAKE

When the trigger switch is released it activates the brake to stop the saw quickly. This is especially useful when making repetitive cuts.

**FIG. 2**



### VARIABLE SPEED CONTROLLED TRIGGER SWITCH

Your tool is equipped with a variable speed controlled trigger switch. The tool can be turned "ON" or "OFF" by squeezing or releasing the trigger. The blade plunger stroke rate can be adjusted from the minimum to maximum nameplate stroke rate by the pressure you apply to the trigger. Apply more pressure to increase the speed and release pressure to decrease speed.

Higher speed settings are generally used for fast cutting or when softer cutting materials such as wood, composite materials, and plastics. Slower speed settings are generally used when precision is required or when cutting harder materials. Materials typically cut using slower speeds include sheet metal, conduit, and pipe.

## Preparing the Saw

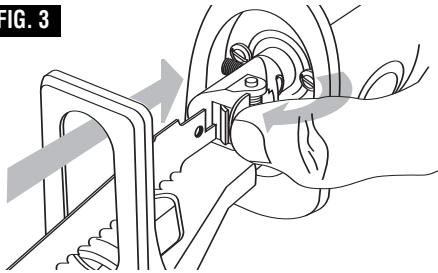
### BLADE SELECTION

No one blade can be efficient on all cutting jobs. Different materials require specially designed blades. Since your reciprocating

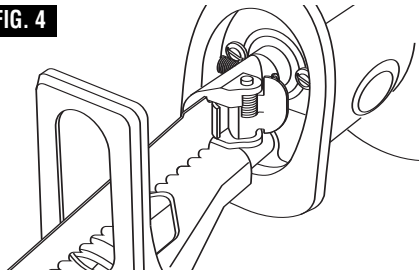
saw can cut so many materials, many types of BOSCH blades are available. Be sure to use the proper blade to insure proper cutting performance.



**FIG. 3**



**FIG. 4**



**INSTALLING A BLADE**

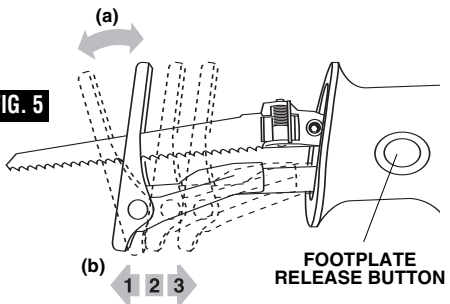
Simply press the release lever forward to open the tool-less clamp; insert the blade until it stops and release the lever (Fig. 3). The spring-loaded mechanism will lock the clamp against the blade (Fig. 4). Push in and pull out on the blade to be sure the pin in the clamp housing goes through the hole in the blade to hold the blade securely. The blade may be inserted with the teeth facing down or up.

**⚠ WARNING** Make sure that the front end of the blade extends through the footplate for the entire stroke length. Do not use specialty blades that are very short or

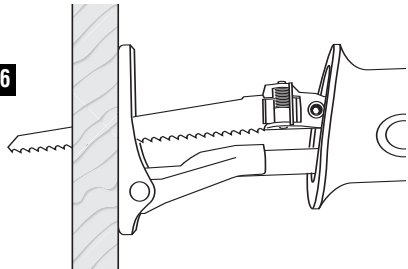
those with a significant cant. Blade must not contact footplate. A blade which is too short or canted could jam inside the foot and snap.

**NOTE:** If you require a basic (Allen wrench) blade clamp for any reason (extra thick blades, very thin blades, etc.) an optional basic blade clamp kit is sold separately. It contains a clamp, Allen wrench, screw and lock washer. To use the basic clamp, remove the tool-less clamp assembly by unscrewing the setscrew that holds it onto the draw bar. Then assemble the basic clamp with the screw and lock washer provided (Fig. 1).

**FIG. 5**



**FIG. 6**



**FOOTPLATE ADJUSTMENT**

The footplate tilts in order to keep as much of its surface in contact with the work surface Fig. 5 (a).

The footplate assembly can also be locked into one of three projection positions to optimize blade life and/or to reduce blade protrusion beyond the end of the footplate, such as when cutting into large diameter pipe or into walls. To adjust the footplate position, simply push the footplate release button and move the footplate into the desired position. The locking mechanism is spring-loaded to lock into one of the 3 positions on the footplate assembly. If the footplate is pulled out so far that a notch shows at the other end of the

shaft, the footplate assembly is extended too far out, and must be retracted to the one of the 3 positions Fig. 5 (b).

**⚠ WARNING** Do not push the footplate release button while sawing. It will cause the footplate to release from the desired settings and you may lose control and be injured.

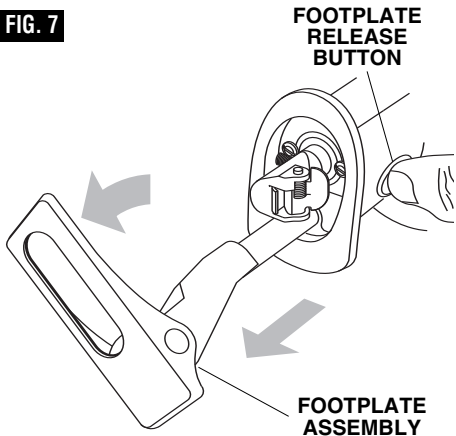
To reduce the risk of injury, be sure the blade extends beyond the footplate and all the way through the workpiece throughout the stroke. Blades may shatter if the blade hits the footplate or hits the work at an angle that is nearly head-on (Fig. 6).

**To remove the footplate assembly for servicing (Fig. 7):**

1. Remove the blade.
  2. Press and hold footplate release button in.
  3. Pull the footplate assembly out as far as it will go.
  4. Rotate it clockwise (as viewed from the back of the saw) about 90 degrees until it releases.
  5. Pull footplate assembly completely out.
- To re-insert, reverse this process.

**⚠ WARNING** Always use tool with the footplate. Using tool without the footplate will cause instability, expose the blade, and may damage the spindle.

**FIG. 7**



**Using the Saw**

1. Securely clamp the work.
2. Mark the line of cut and grasp the tool with one hand on the handle and the other placed on the insulated rubber boot over the front housing.

**⚠ WARNING** Always operate the saw with the insulated boot on the front housing. If you saw into a blind area where live wiring exists, you may be shocked or electrocuted.

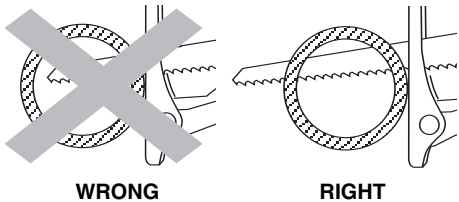
3. Keep the saw footplate firmly against the work to minimize counter-force (jumping) and vibration.
4. Squeeze the trigger to start the tool. Let the saw reach full speed before starting the cut. Guide the saw so that the blade will move along the marked line.

**SAWING TIPS**

Following a few simple tips will reduce the wear on the workpiece, the tool and the operator.

1. Blades cut on the draw or back stroke. On fine work, such as paneling, fiberglass, etc., place the good side of workpiece facing down.
2. Use the correct saw blade for the material being cut and keep extra blades on hand to use when others become dull. Replace cracked or bent blades immediately.
3. Select the appropriate stroke length and footplate projection settings, as well as the appropriate cutting speed.
4. To reduce the risk of injury, be sure the blade always extends beyond the footplate

and work throughout the stroke. Blades may shatter if the front on the blade hits the work and/or the footplate.



5. When cutting metal:
  - Use the 3/4" (19 mm) stroke length to achieve (less vibration, less heat, and longer blade life).
  - Apply a lubricant for easier, smoother, faster cutting and longer blade life.
  - For non-ferrous metals, aluminum, bronze or brass, use a stick wax on the blade.
  - For ferrous metals, iron and steel, use machine or cutting oil along the surface to be cut.
6. When cutting thin metal, "sandwich" the material between two pieces of scrap wood. Clamp or put in a bench vise. One piece of lumber on top of the metal can be used with adequate clamping. Place your cut lines or design on the wood. Use the 3/4" (19 mm) stroke for reduced vibration in the material.
7. Don't force the cutting. Let the saw and blade do the work.

FIG. 8

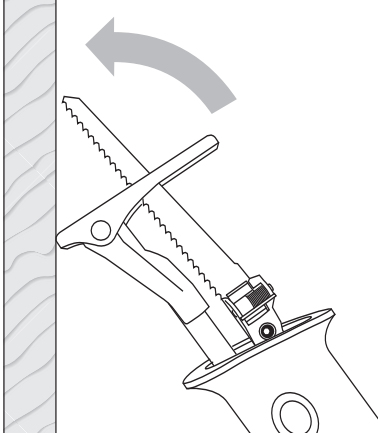
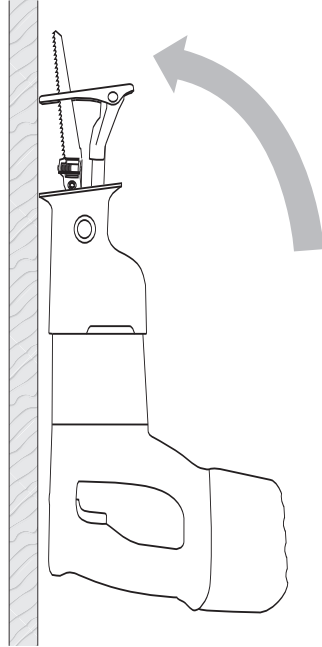


FIG. 9



### POCKET/PLUNGE CUTS

The reciprocating saw can be used to make plunge cuts into softer material, (for example, wood or light building materials for walls), without a starting hole (Fig. 8).

1. Mark the line to be cut clearly on the work.
2. Adjust the footplate position or change blades as necessary.
3. Set the stroke length selector switch to the 3/4" (19 mm) stroke length.
4. Set the tool with the bottom edge of the footplate firmly against the material.
5. Place the tip of the blade (not running) on the line to be cut.
6. Tilt the saw back so that the blade clears the work.
7. Squeeze the trigger switch and carefully tilt the tool forward to engage the moving saw blade into the material.
8. After the blade penetrates through the work, stop the saw and position it so that the front of the footplate rests firmly against the work.
9. Choose the appropriate stroke length for the material, 3/4" (19 mm) or 1-1/4" (32 mm)
10. Continue sawing as needed.

### NOTES:

To make plunge cutting easier, use a heavy gauge blade, install the blade with the teeth facing upward, and hold the saw upside down as shown (Fig. 9).

Do not plunge cut in metal surfaces.

In thick materials and in harder materials, such as metal, plunge cutting should not be attempted. Such materials can be cut with the recip saw only by starting the cut from the edge of the material or from a hole drilled all the way through the material that is large enough to fit the saw blade.

**⚠ WARNING** The use of any accessories not specified in this manual may create a hazard.

## RELEASING AND INSERTING BATTERY PACK

Release battery pack from tool by pressing on both sides of the battery release tabs and pull downwards. Before inserting battery pack, remove protective cap from battery pack.

To insert battery, align battery and slide

battery pack into tool until it locks into position. Do not force.

## IMPORTANT CHARGING NOTES

1. The battery pack accepts only about 80% of its maximum capacity with its first few charge cycles. However, after the first few charge cycles, the battery will charge to full capacity.
2. The charger was designed to fast charge the battery only when the battery temperature is between 40°F (4°C) and 105°F (41°C).
3. A substantial drop in operating time per charge may mean that the battery pack is nearing the end of its life and should be replaced.
4. If you anticipate long periods (i.e. a month or more) of non-use of your tool, it is best to run your tool down until it is fully discharged before storing your battery pack. After a long period of storage, the capacity at first recharge will be lower. Normal capacity will be restored in two or three charge/discharge cycles.

Remember to unplug charger during storage period.

5. If battery does not charge properly:
  - a. Check for voltage at outlet by plugging in some other electrical device.
  - b. Check to see if outlet is connected to a light switch which turns power "off" when lights are turned off.
  - c. Check battery pack terminals for dirt. Clean with cotton swab and alcohol if necessary.
  - d. If you still do not get proper charging, take or send tool, battery pack and charger to your local Bosch Service Center. See "Tools, Electric" in the Yellow Pages for names and addresses.

**Note:** Use of chargers or battery packs not sold by Bosch will void the warranty.

## CHARGING BATTERY PACK (30 MINUTE SINGLE BAY-BC130)

### INDICATORS, SYMBOLS AND MEANING

If the indicator lights are "OFF", the charger is not receiving power from power supply outlet.



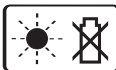
If the green indicator light is "ON", the charger is plugged in but the battery pack is not inserted, or the battery pack is fully charged and is being trickle charged.



If the green indicator light is "BLINKING", the battery pack is being fast-charged. Fast-charging will automatically stop when the battery pack is fully charged.



If the red indicator light is "ON", the battery pack is too hot or cold for fast-charging. The charger will switch to trickle charge, until a suitable temperature is reached, at which time the charger will switch automatically to fast-charging.



If the red indicator light is "BLINKING", the battery pack cannot accept a charge or the contacts of the charger or battery pack are contaminated. Clean the contacts of the charger or battery pack only as directed in these operating instructions or those supplied with your tool or battery pack.

Plug charger cord into your standard power outlet. Before inserting battery pack, remove protective cap, then insert battery pack into charger (Fig. 10).

The charger's green indicator light will begin to "BLINK". This indicates that the battery is receiving a fast charge. Fast-charging will automatically stop when the battery pack is fully charged.

When the indicator light stops "BLINKING" (and becomes a steady green light) fast charging is complete.

The battery pack may be used even though the light may still be blinking. The light may require more time to stop blinking depending on temperature. When you begin the charging process of the battery pack, a steady red light

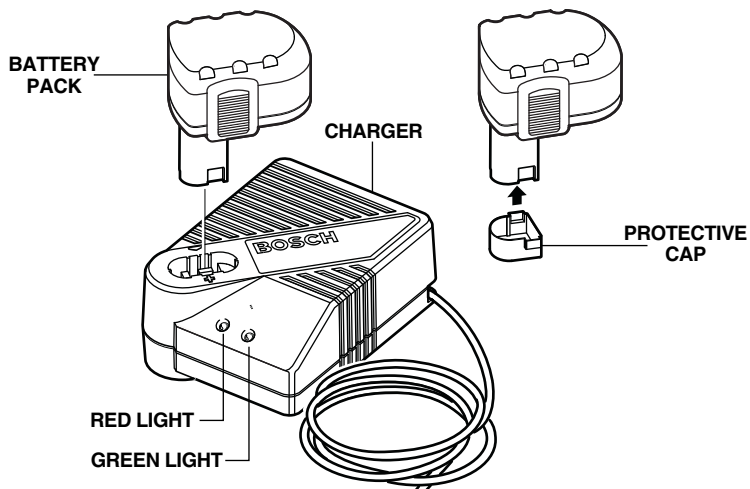
could also mean the battery pack is too hot or too cold.

The purpose of the green light is to indicate that the battery pack is fast-charging. It does not indicate the exact point of full charge. The light will stop blinking in less time if the battery pack was not completely discharged.

When charging several batteries in sequence, the charge time may slightly increase.

When the battery pack is fully charged, unplug the charger (unless you're charging another battery pack) and slip the battery pack back into the tool.

To prevent fire or injury when batteries are not in tool or charger, always place protective cap onto end of battery pack.



**FIG. 10**

**CHARGING BATTERY PACK (30 MINUTE DUAL BAY-BC230)**

**INDICATORS, SYMBOLS AND MEANING**

If the indicator lights are "OFF", the charger is not receiving power from power supply outlet.



If the red indicator light is "ON", the battery pack is too hot or cold for fast-charging. The charger will switch to trickle charge, until a suitable temperature is reached, at which time the charger will switch automatically to fast-charging.



If the red indicator light is "BLINKING", the battery pack cannot accept a charge or the contacts of the charger or battery pack

are contaminated. Clean the contacts of the charger or battery pack only as directed in these operating instructions or those supplied with your tool or battery pack.



If the green indicator light is "BLINKING", the battery pack is being fast-charged. Fast-charging will automatically stop when the battery pack is fully charged.



If the green indicator light is "ON", the charger is plugged in but the battery pack is not inserted, or the battery pack is fully charged and is being trickle charged.

Plug charger cord into your standard power outlet. Before inserting battery pack, remove protective cap, then insert battery pack into charger (Fig. 11).

The charger's green indicator light will begin to "BLINK". This indicates that the battery is receiving a fast charge. Fast-charging will automatically stop when the battery pack is fully charged.

When the indicator light stops "BLINKING" (and becomes a steady green light) fast charging is complete.

The battery pack may be used even though the light may still be blinking. The light may require more time to stop blinking depending on temperature. When you begin the charging process of the battery pack, a

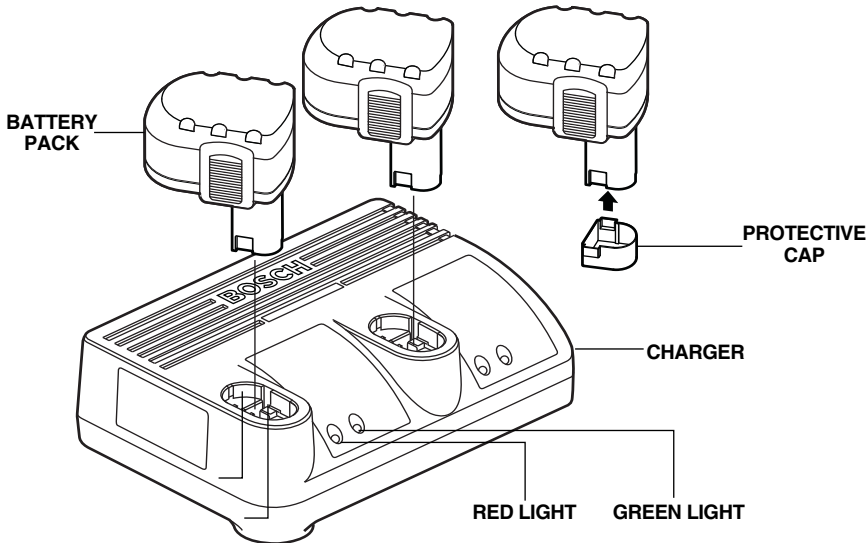
steady red light could also mean the battery pack is too hot or too cold.

The purpose of the green light is to indicate that the battery pack is fast-charging. It does not indicate the exact point of full charge. The light will stop blinking in less time if the battery pack was not completely discharged.

When charging several batteries in sequence, the charge time may slightly increase.

When the battery pack is fully charged, unplug the charger (unless you're charging another battery pack) and slip the battery pack back into the tool.

To prevent fire or injury when batteries are not in tool or charger, always place protective cap onto end of battery pack.




**FIG. 11**


**CHARGING BATTERY PACK (1 HOUR CHARGER)**

**INDICATORS, SYMBOLS AND MEANING**

If the indicator lights are "OFF", the charger is not receiving power from power supply outlet.

 If the green indicator light is "ON", the charger is plugged in but the battery pack is not inserted, or the battery pack is fully charged and is being trickle charged, or the battery pack is too hot or cold for fast-charging. The charger will

switch to trickle charge, until a suitable temperature is reached, at which time the charger will switch automatically to fast-charging.

 If the green indicator light is "BLINKING", the battery pack is being fast-charged. Fast-charging will automatically stop when the battery pack is fully charged.

### CHARGING BATTERY PACK (1 HOUR CHARGER)

Plug charger cord into your standard power outlet. Before inserting battery pack, remove protective cap, then insert battery pack into charger (Fig. 12).

The charger's green indicator will begin to "BLINK". This indicates that the battery is receiving a fast charge. Fast-charging will automatically stop when the battery pack is fully charged.

When the indicator light stops "BLINKING" (and becomes a steady green light) fast charging is complete.

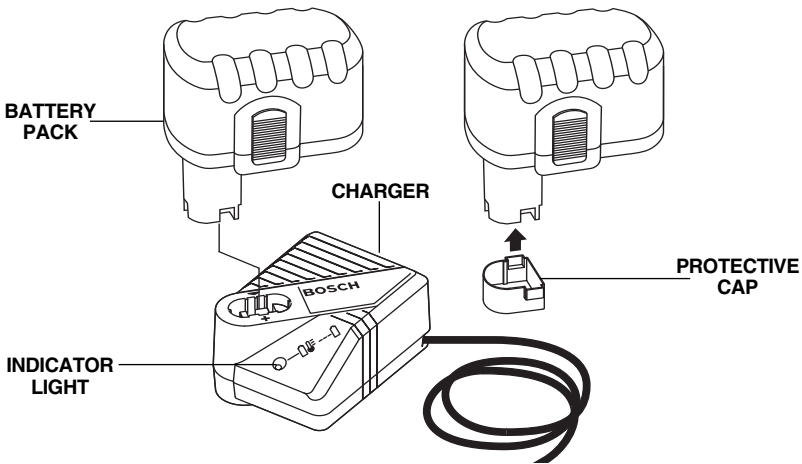
When you begin the charging process of the battery pack, a steady green light could also

mean the battery pack is too hot or too cold.

The purpose of the light is to indicate that the battery pack is fast-charging. It does not indicate the exact point of full charge. The light will stop blinking in less time if the battery pack was not completely discharged.

When the battery pack is fully charged, unplug the charger (unless you're charging another battery pack) and slip the battery pack back into the tool handle.

To prevent fire or injury when batteries are not in tool or charger, always place protective cap onto end of battery pack.



**FIG. 12**

## Maintenance

### Service

**⚠ WARNING** **NO USER SERVICE-ABLE PARTS INSIDE. Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard.** We recommend that all tool service be performed by a Bosch Factory Service Center or Authorized Bosch Service Station. **SERVICEMEN:** Disconnect tool and/or charger from power source before servicing.

### BATTERIES

**Be alert for battery packs that are nearing their end of life.** If you notice decreased tool performance or significantly shorter running time between charges then it is time to replace the battery pack. Failure to do so can cause the tool to operate improperly or damage the charger.

**Long term battery storage should be in the discharged state.** Battery packs last longer and re-charge better when they are stored discharged. Remember to fully re-charge battery packs before using after prolonged storage.

### TOOL LUBRICATION

Your Bosch tool has been properly lubricated and is ready for use.

### D.C. MOTORS

The motor in your tool has been engineered for many hours of dependable service. To maintain peak efficiency of the motor, we recommend it be examined every six months. Only a genuine Bosch replacement motor specially designed for your tool should be used.

### BEARINGS

Bearings which become noisy (due to heavy load or very abrasive material cutting) should be replaced at once to avoid overheating and motor failure.

### Cleaning

**⚠ WARNING** **To avoid accidents, always disconnect the tool and/or charger from the power supply before cleaning.** The tool may be cleaned most effectively with compressed dry air. **Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.**

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through opening.

**⚠ CAUTION** **Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts.** Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

## Accessories

**⚠ WARNING** **If an extension cord is necessary, a cord with adequate size conductors that is capable of carrying the current necessary for your tool must be used.** This will prevent excessive voltage drop, loss of power or overheating. Grounded tools must use 3-wire extension cords that have 3-prong plugs and receptacles.

**NOTE:** The smaller the gauge number, the heavier the cord.

### RECOMMENDED SIZES OF EXTENSION CORDS 120 VOLT ALTERNATING CURRENT TOOLS

Tool's Ampere Rating	Cord Size in A.W.G.				Wire Sizes in mm <sup>2</sup>			
	Cord Length in Feet				Cord Length in Meters			
	25	50	100	150	15	30	60	120
3-6	18	16	16	14	0.75	0.75	1.5	2.5
6-8	18	16	14	12	0.75	1.0	2.5	4.0
8-10	18	16	14	12	0.75	1.0	2.5	4.0
10-12	16	16	14	12	1.0	2.5	4.0	—
12-16	14	12	—	—	—	—	—	—

(\* = standard equipment)

(\*\* = optional accessories)

\*\* 15 minute charger

\*\* 30 minute charger (single bay)

\*\* 30 minute charger (dual bay)

\*\* 1 hour charger



## Consignes générales de sécurité

**AVERTISSEMENT** Veuillez lire et comprendre toutes les consignes. Si on n'observe pas toutes les consignes décrites ci-dessous, il y a risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures corporelles graves. Dans toutes les mises en garde ci-dessous, le terme « outil électroportatif » se rapporte à des outils branchés sur le secteur (avec fil) ou à des outils alimentés par piles (sans fil).

### CONSERVEZ CES CONSIGNES

#### Sécurité du lieu de travail

**Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.** Les risques d'accident sont plus élevés quand on travaille dans un endroit encombré ou sombre.

**N'utilisez pas d'outils électroportatifs dans des atmosphères explosives, comme par exemple en présence de gaz, de poussières ou de liquides inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

**Éloignez les enfants et les visiteurs quand vous vous servez d'un outil électroportatif.** Vous risquez une perte de contrôle si on vous distrait.

#### Sécurité électrique

**Les fiches des outils électroportatifs doivent correspondre à la prise. Il ne faut absolument jamais modifier la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec des outils électroportatifs munis d'une fiche de terre.** Le risque de choc électrique est moindre si on utilise une fiche non modifiée sur une prise qui lui correspond.

**Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre tels que tuyaux, radiateurs, gazinières ou réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.

**N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électroportatif, le risque de choc électrique augmente.

**Ne maltraitez pas le cordon. Ne vous en servez jamais pour transporter l'outil électroportatif, pour le tirer ou pour le débrancher. Éloignez le cordon de la chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Les cordons abîmés ou emmêlés augmentent les risques de choc électrique.

**Si vous utilisez un outil électroportatif à l'extérieur, employez une rallonge conçue pour l'extérieur.** Ces rallonges sont faites pour l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique.

**N'utilisez pas un outil conçu uniquement pour le C.A. sur une alimentation en C.C.** Même si l'outil semble fonctionner, les composants électriques d'un outil prévu pour le C.A. tomberont probablement en panne et risquent de créer un danger pour l'utilisateur.

**S'il est nécessaire d'utiliser l'outil dans un lieu**

**humide, il faut l'alimenter par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).** L'emploi d'un DDFT et de dispositifs de protection personnelle tels que gants et chaussures d'électricien en caoutchouc améliorent votre sécurité personnelle.

#### Sécurité personnelle

**Restez concentré, faites attention à ce que vous faites, et servez-vous de votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. N'employez pas d'outils électroportatifs quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Quand on utilise des outils électroportatifs, il suffit d'un moment d'inattention pour causer des blessures corporelles graves.

**Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours une protection oculaire.** Si les conditions le demandent, il faut porter un masque à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou une protection auditive pour réduire le risque de blessure corporelle.

**Évitez les démarrages intempestifs. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt (OFF) avant de brancher l'outil.** Transporter un outil électroportatif avec le doigt sur la gâchette ou le brancher quand l'interrupteur est en position "marche" (ON) présente des risques d'accident.

**Enlevez toutes les clés de réglage avant de mettre l'outil électroportatif en marche.** Si on laisse une clé sur une pièce tournante de l'outil électroportatif, il y a risque de blessure corporelle.

**Ne vous penchez pas. Conservez toujours une bonne assise et un bon équilibre.** Ceci vous permettra de mieux maîtriser l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

**Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Attachez les cheveux longs. N'approchez pas les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par les pièces en mouvement.

**Si l'outil est muni de dispositifs permettant le raccordement d'un système d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous que ces dispositifs sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut permettre de réduire les dangers liés à la poussière.

**Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.** On ne peut pas maîtriser un outil électroportatif en toute sécurité quand on a les mains glissantes.

### **Utilisation et entretien des outils électroportatifs**

**Ne forcez pas sur l'outil électroportatif. Utilisez l'outil électroportatif qui convient à la tâche à effectuer.** L'outil qui convient à la tâche fait un meilleur travail et est plus sûr à la vitesse pour lequel il a été conçu.

**Ne vous servez pas de l'outil électroportatif si son interrupteur ne parvient pas à le mettre en marche ou à l'arrêter.** Tout outil électroportatif qui ne peut pas être commandé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

**Débranchez la fiche de la prise ou enlevez la bloc-pile de l'outil électroportatif avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électroportatif.** De telles mesures de sécurité préventive réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électroportatif.

**Rangez les outils électroportatifs dont vous ne vous servez pas hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes qui ne connaissent pas l'outil électroportatif ou qui ignorent ces consignes de s'en servir.** Les outils électroportatifs sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

**Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et ne coincent pas. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autre circonstance qui risquent d'affecter le fonctionnement de l'outil électroportatif. Si l'outil est abîmé, faites-le réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électroportatifs mal entretenus.

**Maintenez les outils coupants affûtés et propres.** Les outils coupants entretenus correctement et dotés de bords tranchants affûtés sont moins susceptibles de coincer et sont plus faciles à maîtriser.

**Utilisez l'outil électroportatif, les accessoires, les embouts etc. selon ces consignes et de la manière prévue pour chaque type particulier d'outil électroportatif en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir.** L'emploi d'outils électroportatifs pour des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été prévus peut résulter en une situation dangereuse.

**Utilisez des brides ou d'autres moyens pratiques de brider ou de supporter la pièce sur une plate-forme stable.** Tenir la pièce à la main ou contre le corps est instable et risque de résulter en une perte de contrôle.

### **Utilisation et entretien des outils à piles**

**Rechargez les piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de bloc-piles peut entraîner un risque d'incendie quand il est utilisé avec un autre bloc-piles.

**Utilisez des outils alimentés par piles uniquement avec les blocs-piles spécifiquement désignés pour eux.** L'utilisation de tout autre bloc-piles peut créer un risque de blessures et d'incendie.

**Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, gardez-le à distances d'autres objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tout autre objet métallique pouvant faire une connexion entre une borne et une autre.** Court-circuiter les bornes des piles peut causer des brûlures ou un incendie.

**Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la pile ; dans un tel cas, évitez tout contact avec ce liquide. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Du liquide éjecté de la pile peut causer des irritations ou des brûlures.

**Veillez à ce que l'interrupteur soit dans la position de fermeture avant d'insérer le bloc-piles.** L'insertion d'un bloc-piles dans un outil électroportatif dont l'interrupteur est dans la position de marche est une invite aux accidents.

### **Entretien**

**Faites réparer votre outil électroportatif par un agent de service qualifié n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électroportatif est préservée.

**Créez un agenda d'entretien périodique pour votre outil. Quand vous nettoyez un outil, faites attention de n'en démonter aucune pièce car il est toujours possible de mal remonter ou de pincer les fils internes ou de remonter incorrectement les ressorts de rappel des capots de protection.** Certains agents de nettoyage tels que l'essence, le tétrachlorure de carbone, l'ammoniaque, etc. risquent d'abîmer les plastiques.

## **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

## Consignes de sécurité pour les scies égoïnes sans fil

**Tenez l'outil par les surfaces isolées de préhension en exécutant une opération au cours de laquelle l'outil de coupe peut venir en contact avec les fils cachés.** Le contact avec un fil sous tension rendra les pièces métalliques exposées de l'outil sous tension et causera des chocs à l'opérateur. *Ne percez, fixez et ne rentrez pas dans des murs existants ou autres endroits aveugles pouvant abriter des fils électriques. Si cette situation est inévitable, débranchez tous les fusibles ou les disjoncteurs alimentant ce site.*

**Éloignez les mains de la zone de coupe. Ne passez pas le bras sous la pièce que vous êtes en train de scier.** Vous ne pourriez pas voir quand votre main s'approche trop près de la lame.

**Éloignez les mains de la zone située entre le boîtier d'engrenages et le porte-lame (poussoir).** Le porte-lame (poussoir de lame) oscille d'avant en arrière et risque de vous pincer les doigts.

**N'utilisez pas de lames émoussées ou abîmées.** Les lames pliées cassent facilement et risquent de provoquer des soubresauts.

**Avant de commencer à scier, mettez la machine en marche et attendez qu'elle atteigne son plein régime.** La machine risque de brouter, de vibrer ou même de reculer violemment si la vitesse de la lame est trop faible au début du sciage.

**Portez toujours des lunettes de sécurité ou une protection oculaire quand vous utilisez cette machine. Utilisez un masque à poussière ou un masque à gaz pour les applications qui produisent de la poussière.**

**Bridez la pièce avant de la scier. Ne la tenez jamais à la main ou sur vos genoux.** Les pièces petites ou

minces risquent de fléchir ou de vibrer, résultant en une perte de contrôle de la machine.

**Assurez-vous que toutes les vis de réglage (boutons) et le porte-lame sont serrés avant de commencer à scier.** Des vis de réglage ou un porte-lame mal serrés peuvent provoquer un patinage de la machine ou de la lame qui pourrait résulter en une perte de contrôle.

**Quand vous enlevez la lame de la machine, évitez de la mettre en contact avec la peau et utilisez des gants de protection appropriés pour saisir la lame ou tout accessoire.** Après un usage prolongé, il se peut que les accessoires soient chauds.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :**

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

## Chargeur de pile

**Avant d'utiliser le chargeur de pile, lisez toutes les consignes et tous les marquages d'avertissement sur (1) le chargeur de pile, (2) le bloc-pile et (3) le produit utilisant la pile.**

**N'utilisez que le chargeur qui accompagnait votre produit ou remplacement direct, comme indiqué dans le catalogue ou ce manuel.** Ne substituez aucun autre chargeur. N'utiliser que les chargeurs approuvés par Bosch avec votre produit. Voir Description fonctionnelle et Spécifications.

**Ne désassemblez pas le chargeur et ne l'utilisez pas s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été**

**endommagé par ailleurs. Remplacez immédiatement les cordons ou les fiches abîmés.** Un remontage incorrect ou des dommages peuvent provoquer un incendie ou des secousses électriques.

**Ne rechargez pas la pile dans un environnement mouillé ou humide. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou la neige. Si le boîtier de la pile est fissuré ou endommagé par ailleurs, ne l'insérez pas dans le chargeur.** Il pourrait y avoir un incendie ou un court-circuit de pile.

**Ne charger que des piles rechargeables approuvées par Bosch.** Voir Description fonctionnelle et

Spécifications. Les autres types de piles peuvent éclater causant ainsi des blessures et des dommages.

**Chargez le bloc-pile à des températures de plus de 4 degrés C (+40°F) et de moins de 41 degrés C (+105°F). Conservez l'outil et le bloc-pile à des endroits où la température ne descend pas sous 4 degrés C ou ne dépasse pas 49 degrés C. Laissez le bloc-pile revenir à la température ambiante avant de tenter de charger.** Ceci est important pour prévenir des dommages considérables aux éléments des piles.

**Il peut y avoir une fuite de pile dans des conditions extrêmes d'utilisation ou de température. Évitez tout contact avec la peau et les yeux.** Le liquide de pile est caustique et pourrait causer des brûlures chimiques aux tissus. Si le liquide vient en contact avec la peau, lavez rapidement à l'eau savonneuse,

puis au jus de citron ou au vinaigre. Si le liquide vient en contact avec les yeux, rincez-les à l'eau pendant au moins 10 minutes et sollicitez des soins médicaux.

**Posez le chargeur sur une surface plate inflammable et à distance de matériaux inflammables lorsqu'on recharge un bloc-piles.** Le chargeur et le bloc-piles s'échauffent pendant la charge. Le coussinet de mousse souple et autres surfaces isolantes empêchent la circulation normale de l'air, ce qui peut provoquer une surchauffe du chargeur et du bloc-piles. S'il y a dégagement de fumée ou si le boîtier fond, débranchez le chargeur immédiatement et n'utilisez ni le chargeur, ni le bloc-piles.

**L'utilisation d'un accessoire non recommandé ni vendu par Bosch peut causer des risques d'incendie, de chocs électriques ou de lésions corporelles.**

## Entretien des piles

**⚠ AVERTISSEMENT** Lorsque les piles ne sont pas dans l'outil ou le chargeur, gardez-les à l'écart d'objets métalliques. Ainsi, pour éviter un court-circuitage des bornes, **NE PLACEZ PAS** les piles dans la boîte à outils ou dans la poche avec des clous, des vis, des clés, etc. Ceci peut provoquer un incendie ou des blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT** Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de blessure lorsque les piles ne sont pas dans l'outil ou dans le chargeur, placez toujours un capuchon de sécurité sur l'extrémité du bloc-piles. Le capuchon de protection protège contre les courts circuits aux bornes.

**NE METTEZ PAS LES PILES AU FEU ET NE LES EXPOSEZ PAS À UNE CHALEUR ÉLEVÉE.** Elles peuvent exploser.

## Mise au rebut des piles

**⚠ AVERTISSEMENT** Ne tentez pas de désassembler le bloc-piles ou d'enlever tout composant faisant saillie des bornes de piles, ce qui peut provoquer un incendie ou des blessures. Avant la mise au rebut, protégez les bornes exposées à l'aide d'un ruban isolant épais pour prévenir le court-circuitage.

### PILES NICKEL-CADMIUM

Si le produit est équipé d'une pile nickel-cadmium, la pile doit être ramassée, recyclée ou mise au rebut d'une manière qui ne soit pas nocive pour l'environnement.



“Le sceau RBRC de recyclage des piles, homologué par l'EPA (Agence pour la protection de l'environnement des États-Unis), qui se trouve sur les piles au nickel-cadmium (Ni-Cd) indique que Robert Bosch Tool Corporation

participe volontairement à un programme industriel de ramassage et de recyclage de ces piles au terme de

leur vie utile, pourvu qu'elles soient mises hors service aux États-Unis ou au Canada. Le programme du RBRC offre une alternative pratique à la mise des piles au Ni-Cd usées au rebut ou au ramassage d'ordures municipal, ce qui pourrait être interdit dans votre région.

Veillez appeler le 1-800-8-BATTERY pour obtenir de plus amples renseignements sur le recyclage des piles au Ni-Cd et sur les restrictions ou interdictions de mise au rebut qui s'appliquent à votre région ou renvoyez vos piles à un Centre de Service Skil/Bosch/Dremel pour recyclage. La participation de Robert Bosch Tool Corporation à ce programme s'insère dans le contexte de notre engagement à préserver notre environnement et à conserver nos ressources naturelles.”

### PILES NICKEL-HYDRURE DE MÉTAL

Si le produit est équipé d'une pile nickel-hydrure de métal, la pile peut être mise au rebut dans un flux de déchets solides municipaux.

## Symboles

**IMPORTANT** : Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil de façon plus efficace et plus sûre.

Symbole	Nom	Désignation/Explication
V	Volts	Tension (potentielle)
A	Ampères	Courant
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watt	Puissance
kg	Kilogrammes	Poids
min	Minutes	Temps
s	Secondes	Temps
∅	Diamètre	Taille des mèches de perceuse, meules, etc.
$n_0$	Vitesse à vide	Vitesse de rotation, à vide
.../min	Tours ou mouvement alternatif par minute	Tours, coups, vitesse en surface, orbites, etc., par minute
0	Position d'arrêt	Vitesse zéro, couple zéro ...
1, 2, 3, ... I, II, III, ...	Réglages du sélecteur	Réglages de vitesse, de couple ou de position. Un nombre plus élevé signifie une vitesse plus grande.
	Sélecteur variable à l'infini avec arrêt	La vitesse augmente depuis le réglage 0
	Flèche	Action dans la direction de la flèche
	Courant alternatif	Type ou caractéristique du courant
	Courant continu	Type ou caractéristique du courant
	Courant alternatif ou continu	Type ou caractéristique du courant
	Construction classe II	Désigne des outils construits avec double isolation
	Borne de terre	Borne de mise à la terre
	Symbole d'avertissement	Alerte l'utilisateur aux messages d'avertissement.
	Sceau Ni-Cad RBRC	Désigne le programme de recyclage des piles Ni-Cad.



Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par Underwriters Laboratories.



Ce symbole signifie que cet outil est approuvé conformément aux normes canadiennes par Underwriters Laboratories.



Ce symbole signifie que cet outil se conforme aux normes mexicaines NOM.



Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par l'Association canadienne de normalisation.



Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par Underwriters Laboratories et qu'il a été homologué selon les normes canadiennes par Underwriters Laboratories.

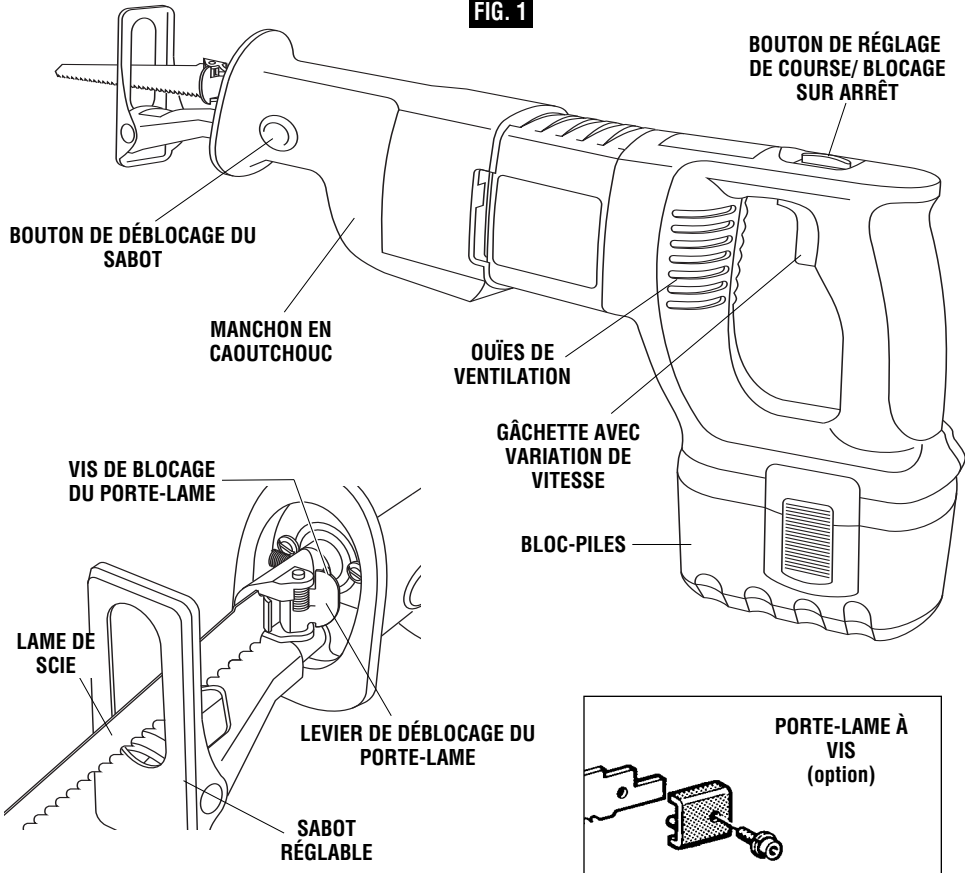
## Description fonctionnelle et spécifications

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Débranchez le bloc-pile de l'outil ou placez l'interrupteur à la position de blocage ou d'arrêt avant d'effectuer tout assemblage ou réglage ou de changer les accessoires. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil.

### Scie égoïne sans fil

**FIG. 1**



<b>Numéro de modèle</b>	<b>1644-24</b>	<b>1645-24</b>
Tension nominale	18 V =	24 V =
Course(s)	3/4 et 1 1/4 po (19 et 32 mm)	3/4 et 1 1/4 po (19 et 32 mm)
Coups par minute	$n_0$ 0 à 2,300/min	$n_0$ 0 à 2,300/min
<b>Chargeur</b>	BC003, 4, 6, et BC016 BC130 et BC230	BC004, 6, et BC016 BC130 et BC230
Tension nominale	120 V ~ 60 Hz	120 V ~ 60 Hz
<b>Bloc piles</b>	BAT025 et BAT026 BAT160 à BAT189	BAT030 et BAT031 BAT240 à BAT299

Le chargeur BC006 nécessite une puissance d'alimentation de 12 V CC.

**NOTE : N'UTILISER QUE LES CHARGEURS REPERTORIES CI-DESSUS**

## Consignes de fonctionnement

### BOUTON DE RÉGLAGE DE COURSE/BLOPAGE SUR ARRÊT

Votre machine est munie d'un bouton de réglage de course/blocage sur arrêt situé sur le dessus de la scie. Ce bouton est conçu pour sélectionner la course et pour verrouiller la gâchette en position arrêt (« OFF ») pour diminuer les risques de démarrage intempestif et de décharge accidentelle de la pile. Attendez l'arrêt complet de la machine avant de changer la course. Pour la course de 3/4 po (19 mm), poussez le bouton à fond à gauche. Pour la course de 1-1/4 po, poussez le bouton à fond à droite. Pour verrouiller la gâchette, mettez le bouton au centre (Fig. 2).

**La course de 1-1/4 po (32 mm) s'utilise pour le sciage agressif et rapide, surtout dans le bois.**

**La course de 3/4 po (19 mm) offre un grand nombre d'avantages :**

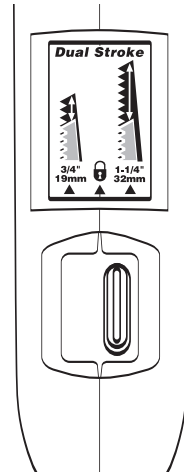
- Vibrations réduites de la pièce quand on scie des matériaux fins ou fragiles tels que de la tôle, du contre-plaqué fin ou des murs en plâtre et lattes.
- Profondeur de coupe réduite et dépassement minimal de la lame derrière la pièce, utile par exemple quand on scie dans un mur ou quand on coupe un tuyau monté le long d'un mur.
- Sciage en plongée et découpes d'évidements plus faciles.
- Démarrage précis du sciage.
- Effort de tirage plus important (similaire aux perceuses qui ont plus de couple à basse vitesse).\*
- La lame se déplace moins vite et donc s'échauffe moins et dure plus longtemps.\*

\*Ces caractéristiques sont particulièrement avantageuses quand on scie du métal.

### FREIN

Quand on relâche la gâchette, le frein se met automatiquement en service pour arrêter rapidement la scie. Ceci est particulièrement utile lorsqu'on effectue des coupes à répétitions.

FIG. 2



### GÂCHETTE À VARIATION DE VITESSE

Votre outil est muni d'une gâchette à variation de vitesse. La machine peut être mise en marche en appuyant sur la gâchette ou arrêtée en la relâchant. Le nombre de coups par minute du porte-lame peut être réglé entre les valeurs minimales et maximales nominales en appuyant plus ou moins sur la gâchette. Appuyez plus fort pour augmenter la vitesse et moins fort pour la diminuer.

Les vitesses plus élevées sont généralement utilisées pour scier rapidement ou pour scier des matériaux mous tels que le bois, les composites et les plastiques. Les vitesses plus lentes sont généralement utilisées pour faire des coupes précises ou lorsqu'on scie des matériaux durs comme par exemple la tôle, les conduits électriques et les tuyaux.

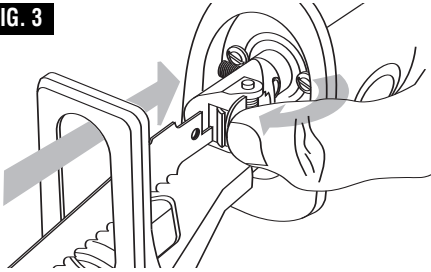
## Préparation de la scie

### CHOIX DE LA LAME

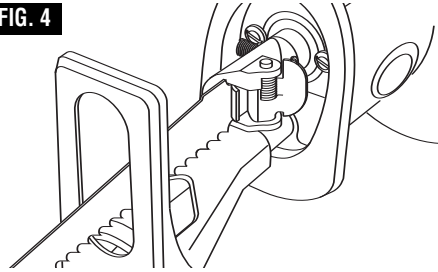
Aucune lame ne peut être adaptée à tous les travaux de sciage. Il faut utiliser des lames spécialement conçues pour les différents types de matériaux.

Comme votre scie égoïne est capable de scier de nombreux matériaux, il existe de nombreuses lames BOSCH. Veuillez utiliser une lame appropriée afin d'obtenir la meilleure performance possible.

**FIG. 3**



**FIG. 4**



**MONTAGE D'UNE LAME**

Il suffit de pousser le levier de déblocage vers l'avant pour ouvrir le porte-lame auto-serrant, d'enfoncer la lame jusqu'à ce qu'elle bute puis de relâcher le levier (Fig. 3). Le mécanisme à rappel par ressort bloque le porte-lame contre la lame (Fig. 4). Tirez et poussez sur la lame pour vous assurer que la goupille du boîtier de porte-lame pénètre dans le trou de la lame afin de maintenir celle-ci fermement en place. La lame peut être montée avec les dents tournées soit vers le bas, soit vers le haut.

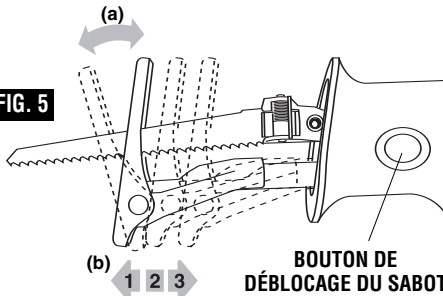
**⚠ AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que l'extrémité avant de la lame dépasse du sabot sur toute la course de la lame. N'utilisez pas de

lames spéciales très courtes ou de lames qui sont tordues de manière significative. La lame ne doit pas toucher le sabot. Les lames trop courtes ou tordues risquent de se coincer à l'intérieur du sabot et de casser.

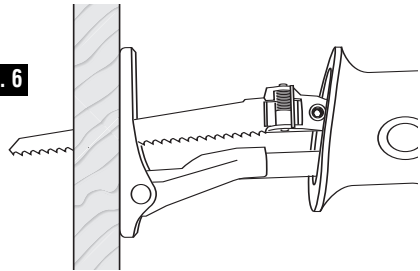
**REMARQUE :** Si vous avez besoin d'un porte-lame à vis (à clé Allen) quelle qu'en soit la raison (lames super épaisses ou super fines, etc.) un kit de porte-lame à vis est vendu séparément en option. Il comprend un porte-lame, une clé Allen, une vis et une rondelle de blocage. Pour utiliser le porte-lame à vis, enlevez le porte-lame auto-serrant en dévissant la vis de blocage qui le fixe au tirant. Ensuite montez le porte-lame à vis à l'aide de la vis et de la rondelle de blocage fournies (Fig. 1).

**FIG. 5**



**BOUTON DE DÉBLOCAGE DU SABOT**

**FIG. 6**



**RÉGLAGE DU SABOT**

Le sabot s'incline pour que la majorité de sa surface puisse rester en contact avec la pièce Fig. 5 (a). L'ensemble de sabot peut aussi être verrouillé dans l'une de ses trois positions en saillie afin d'optimiser la durée de vie de la lame et/ou de diminuer le dépassement de la lame par rapport au sabot quand par exemple on scie un tuyau de grand diamètre ou dans un mur. Pour régler la position du sabot il suffit d'appuyer sur le bouton de déblocage du sabot et de mettre le sabot à la position désirée. Le mécanisme de blocage est rappelé par ressort pour pouvoir se verrouiller dans l'une des 3 positions de l'ensemble du sabot. Si le sabot ressort au point qu'une encoche est visible à l'autre extrémité de l'axe, il a été tiré trop

loin. Il faut le repousser pour le verrouiller dans l'une de ses 3 positions Fig. 5 (b).

**⚠ AVERTISSEMENT**

N'appuyez pas sur le bouton de déblocage du sabot pendant le sciage. Cela dérèglerait le sabot et risquerait de vous faire perdre le contrôle de la scie et de vous blesser.

Pour réduire le risque de blessure, assurez-vous que la lame dépasse complètement du sabot et de la pièce sur toute la longueur de sa course. Si la lame heurte le sabot ou la pièce presque à la perpendiculaire, elle risque de se fracasser (Fig. 6).



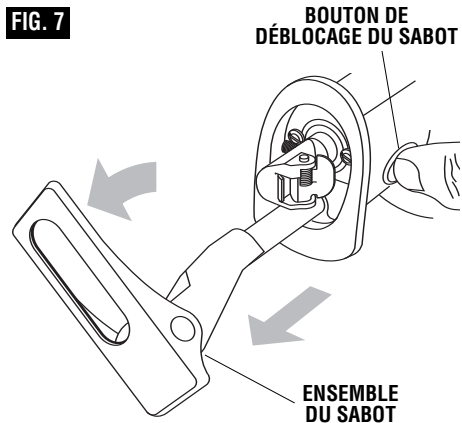
**Pour enlever l'ensemble du sabot pour le réparer (Fig. 7) :**

1. Enlevez la lame.
2. Appuyez sur le bouton de déblocage du sabot et le maintenir enfoncé.
3. Tirez sur l'ensemble du sabot pour le faire ressortir à fond.
4. Faites-le pivoter en sens horaire (vu de l'arrière de la scie) d'environ 90 degrés jusqu'à ce qu'il soit libéré.
5. Retirez complètement l'ensemble du sabot.

Pour le remonter, procédez en sens inverse.

**AVERTISSEMENT** Utilisez toujours la machine avec le sabot monté. Si on l'utilise sans le sabot, la machine est instable, la lame est exposée et la broche risque de s'abîmer.

**FIG. 7**



**Utilisation de la scie**

1. Brider fermement la pièce.
2. Faire un trait de scie et saisir l'outil en mettant une main sur la poignée et l'autre sur le manchon en caoutchouc recouvrant le boîtier avant.

**AVERTISSEMENT** Utilisez toujours la scie avec le manchon isolant sur le boîtier avant. Si vous sciez en aveugle dans un endroit contenant des fils sous tension, vous risquez un choc électrique ou une électrocution.

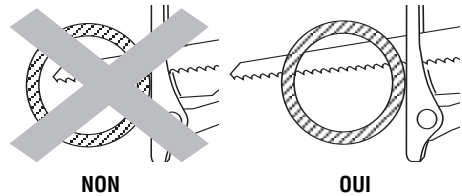
3. Appuyez fermement le sabot contre la pièce pour minimiser la force de réaction (soubresauts) et les vibrations.
4. Appuyez sur la gâchette pour démarrer l'outil. Laissez la scie atteindre son plein régime avant de commencer à scier. Guidez la scie pour que la lame suive le trait de scie.

**CONSEILS POUR LE SCIAGE**

Suivez ces quelques conseils simples pour réduire l'usure de la pièce et de l'outil et la fatigue de l'utilisateur.

1. Les lames scient en tirant lors de la course de retour. Pour les travaux fins tels que les panneaux ou la fibre de verre, mettez le côté vu du panneau en dessous (et sciez sur l'envers).
2. Utilisez une lame qui convient au matériau à scier et ayez des lames de rechange à portée de main pour remplacer les lames émoussées. Remplacez immédiatement les lames fissurées ou tordues.
3. Choisissez une course et une saillie de sabot appropriées ainsi que la vitesse qui convient.
4. Pour réduire le risque de blessures, assurez-vous que la lame dépasse toujours du sabot et de la pièce sur toute sa course. Si l'avant de la lame

heurte le sabot ou la pièce, la lame risque de se fracasser.



5. Lorsqu'on scie du métal :

- Utilisez la course de 3/4 po (19 mm) pour réduire les vibrations et l'échauffement et allonger la durée de vie de la lame.
- Lubrifiez pour scier plus facilement, plus régulièrement et plus rapidement et pour allonger la durée de vie de la lame.
- Pour les métaux non ferreux, l'aluminium, le bronze ou le laiton mettez de la cire en bâton sur la lame.
- Pour les métaux ferreux, le fer et l'acier mettez de l'huile à machine ou de l'huile de coupe sur la surface à scier.

6. Pour scier des métaux fins, mettez la pièce en sandwich entre deux chutes de bois. Bridage l'ensemble ou mettez-le dans un étau. Si le bridage est suffisant, une seule chute de bois sur le dessus suffit. Faites votre tracé sur la chute de bois. Utilisez la course de 3/4 po (19 mm) pour réduire les vibrations dans le matériau.

7. Ne forcez pas sur la scie. Laissez la lame et la scie faire le travail.

FIG. 8

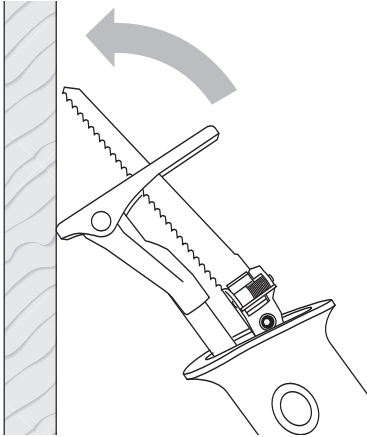
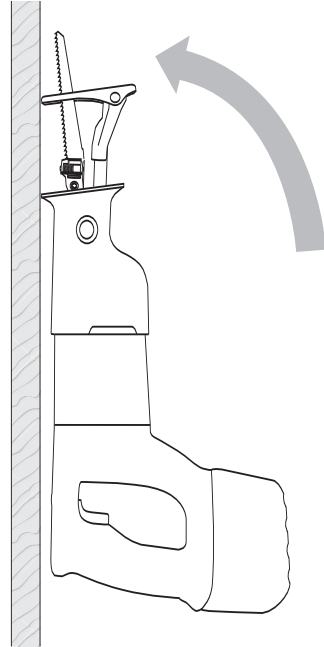


FIG. 9



### SCIAGES D'ÉVIDEMENTS/EN PLONGÉE

La scie égoïne peut être utilisée pour faire des coupes en plongeant dans les matériaux mous (comme par exemple le bois ou les matériaux de construction légers pour murs) sans faire d'avant-trou (Fig. 8).

1. Faire un trait de scie bien visible sur la pièce.
2. Réglez la position du sabot et changez de lames si nécessaire.
3. Placez le bouton de réglage de course sur la position 3/4 po (19 mm).
4. Posez la machine avec le bord inférieur du sabot reposant fermement contre la pièce.
5. Placez la pointe de la lame (à l'arrêt) sur le trait de scie.
6. Inclinez la scie vers l'arrière de manière à éloigner la lame de la pièce.
7. Appuyez sur la gâchette et inclinez doucement la scie vers l'avant pour faire pénétrer la lame en mouvement dans le matériau.
8. Après que la lame a pénétré complètement dans la pièce et dépasse de l'autre côté, arrêtez la scie et placez-la de manière à ce que le sabot repose fermement contre la pièce.
9. Choisissez la course convenant au matériau, 3/4 po (19 mm) ou 1-1/4 po (32 mm)
10. Finissez de scier.

### REMARQUES :

Pour faciliter le sciage en plongée, utilisez une lame épaisse, montez-la avec les dents vers le haut et tenez la scie à l'envers comme illustré (Fig. 9).

Ne sciez pas en plongeant dans le métal.

Dans les matériaux épais et dans les matériaux durs comme le métal, il ne faut pas scier en plongeant. Pour scier ces matériaux à l'égoïne, il est impératif de partir du bord de la pièce ou d'un avant-trou débouchant d'un diamètre suffisant pour accommoder la lame.

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation d'accessoires non mentionnés dans ce mode d'emploi risque de présenter un danger.

## DÉPOSE ET REPOSE DU BLOC-PILES

Enlevez le bloc-piles de l'outil en pinçant les deux côtés à la hauteur des touches de déverrouillage et en le tirant vers le bas. Avant d'introduire le bloc-piles, retirez le capuchon de protection de celui-ci. Pour

remettre le bloc dans l'outil, glissez-le dans l'ouverture jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Ne forcez pas outre mesure.

## REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LA CHARGE

1. Lors des premiers cycles de charge, le bloc-piles neuf n'absorbe que 80 % de sa capacité maximale. Par la suite, cependant, les piles se chargeront à pleine capacité.
2. De même, le chargeur n'est destiné qu'à la charge rapide des bloc-piles dont la température se situe entre 4°C (40°F) et 41°C (105°F).
3. Une diminution marquée de la réserve énergétique entre les charges peut signaler l'épuisement du bloc-piles et le besoin d'un remplacement.
4. Si vous prévoyez de longues périodes (à savoir, un mois ou plus) de non-utilisation de votre outil, il est préférable d'utiliser votre outil jusqu'à ce que sa pile soit entièrement déchargée avant de remettre votre bloc-pile. Après une longue période de remisage, la capacité sera réduite à la première recharge. La capacité normale sera rétablie en deux ou trois cycles de charge/décharge. N'oubliez pas de débrancher le chargeur durant la période de remisage.
5. Si le bloc-piles ne se charge pas normale-ment :
  - a. Vérifiez la présence de courant à la prise en y branchant un autre appareil électrique.
  - b. Vérifiez si la prise n'est pas raccordée conjointement à un interrupteur qui servirait à éteindre les lumières.
  - c. Vérifiez la propreté des bornes du bloc-piles. Nettoyez-les au besoin avec un bâtonnet imbibé d'alcool.
  - d. Si vous n'arrivez toujours pas à obtenir la charge satisfaisante, confiez l'outil, le bloc-piles et le chargeur à votre centre d'entretien Bosch habituel. Voir les noms et adresses des centres d'entretien sous la rubrique « Outils électriques » dans les pages jaunes de l'annuaire de téléphone.

**Remarque :** L'utilisation de chargeurs ou de bloc-piles non vendus par Bosch annule la garantie.

## CHARGEMENT DU BLOC-PILES (30 MN, UNE BAIE – BC130)

### TÉMOINS, SYMBOLES ET SIGNIFICATION

Si le témoin lumineux vert est éteint, ceci signifie que le chargeur ne reçoit pas de courant de la prise de courant.



Si le voyant vert s'allume, le chargeur est branché mais le bloc-piles n'est pas en place ou le bloc-piles est pleinement chargé et ne reçoit qu'une charge de maintien.



Si le voyant vert « CLIGNOTE » pendant la charge rapide du bloc-piles. La charge rapide prend automatiquement fin dès que le bloc-piles est totalement chargé.



Si le voyant rouge est allumé, le bloc-piles est trop chaud ou trop froid pour prendre la charge rapide. Le chargeur adoptera la charge de maintien jusqu'à ce que la température se normalise, alors qu'il passera automatiquement à la charge rapide.



Si le voyant rouge « CLIGNOTE », cela signifie que le bloc-piles ne peut pas accepter une charge ou que les contacts du chargeur ou du bloc-piles sont souillés. Nettoyez les contacts du chargeur ou du bloc-piles conformément aux recommandations des présentes instructions ou celles qui accompagnaient l'outil ou le bloc-piles.

Branchez le cordon du chargeur dans votre prise de courant standard. Avant d'introduire le bloc-piles, retirez le capuchon de protection et introduisez le bloc-piles dans le chargeur (Fig. 10).

Le témoin vert du chargeur commencera à CLIGNOTER, ce qui indique que la pile reçoit une charge rapide. La charge rapide s'arrêtera automatiquement lorsque le bloc-pile est à pleine charge.

Lorsque le témoin lumineux cesse de clignoter (et devient vert en continu), ceci signifie que la charge rapide est terminée.

On peut utiliser le bloc-pile même si le témoin clignote encore. Il peut falloir plus de temps pour que le témoin cesse de clignoter, suivant la température. Lorsque vous commencez le processus de charge du bloc-pile,

un témoin rouge continu pourrait également signifier que le bloc-pile est trop chaud ou trop froid.

Le témoin vert a pour but d'indiquer que le bloc-pile est en charge rapide. Il n'indique pas le point exact de pleine charge. Le témoin cessera de clignoter en moins de temps si le bloc-pile n'était pas entièrement déchargé.

Lorsque plusieurs piles sont chargées l'une après l'autre, le temps de charge peut augmenter légèrement.

Lorsque le bloc-pile est entièrement chargé, débranchez le chargeur (à moins que vous ne chargiez un autre bloc-pile) et insérez le bloc-pile dans l'outil.

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de blessure lorsque les piles ne sont pas dans l'outil ou dans le chargeur, placez toujours un capuchon de sécurité sur l'extrémité du bloc-piles.

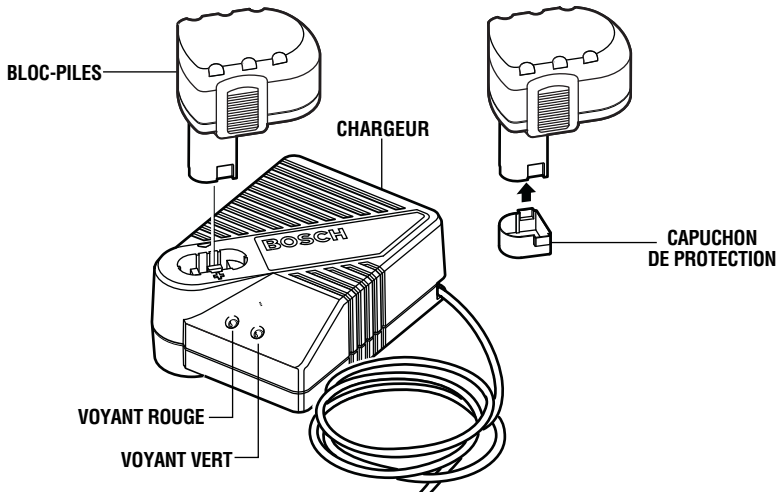


FIG. 10

### CHARGEMENT DU BLOC-PILES (30 MN, DEUX BAIES – BC230)

#### TÉMOINS, SYMBOLES ET SIGNIFICATION

Si le témoin lumineux vert est éteint, ceci signifie que le chargeur ne reçoit pas de courant de la prise de courant.



Si le voyant rouge est allumé, le bloc-piles est trop chaud ou trop froid pour prendre la charge rapide.

Le chargeur adoptera la charge de maintien jusqu'à ce que la température se normalise, alors qu'il passera automatiquement à la charge rapide.



Si le voyant rouge « CLIGNOTE », cela signifie que le bloc-piles ne peut pas accepter une charge ou que les contacts du chargeur ou du bloc-piles sont

souillés. Nettoyez les contacts du chargeur ou du bloc-piles conformément aux recommandations des présentes instructions ou celles qui accompagnaient l'outil ou le bloc-piles.



Si le voyant vert « CLIGNOTE » pendant la charge rapide du bloc-piles. La charge rapide prend automatiquement fin dès que le bloc-piles est totalement chargé.



Si le voyant vert s'allume, le chargeur est branché mais le bloc-piles n'est pas en place ou le bloc-piles est pleinement chargé et ne reçoit qu'une charge de maintien.

Branchez le cordon du chargeur dans votre prise de courant standard. Avant d'introduire le bloc-piles, retirez le capuchon de protection et introduisez le bloc-piles dans le chargeur (Fig. 11).

Le témoin vert du chargeur commencera à CLIGNOTER, ce qui indique que la pile reçoit une charge rapide. La charge rapide s'arrêtera automatiquement lorsque le bloc-pile est à pleine charge.

Lorsque le témoin lumineux cesse de clignoter (et devient vert en continu), ceci signifie que la charge rapide est terminée.

On peut utiliser le bloc-pile même si le témoin clignote encore. Il peut falloir plus de temps pour que le témoin cesse de clignoter, suivant la température. Lorsque vous commencez le processus de charge du bloc-pile,

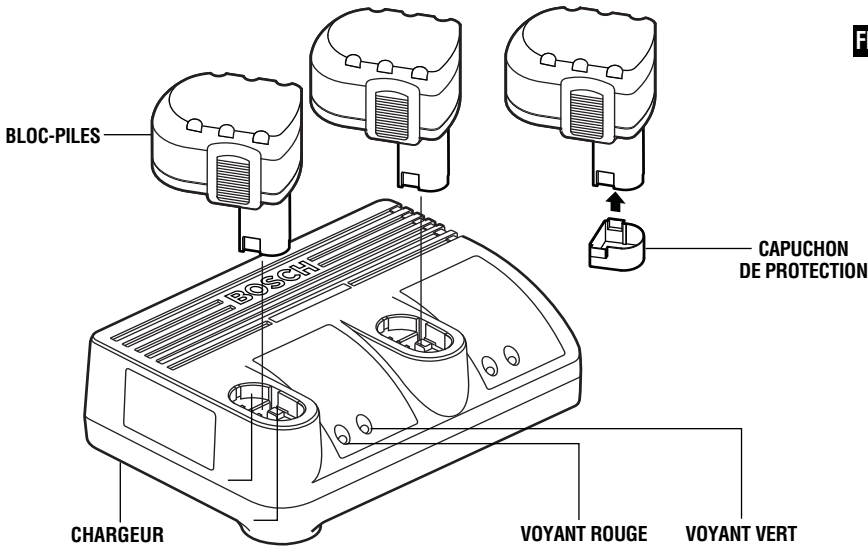
un témoin rouge continu pourrait également signifier que le bloc-pile est trop chaud ou trop froid.

Le témoin vert a pour but d'indiquer que le bloc-pile est en charge rapide. Il n'indique pas le point exact de pleine charge. Le témoin cessera de clignoter en moins de temps si le bloc-pile n'était pas entièrement déchargé.

Lorsque plusieurs piles sont chargées l'une après l'autre, le temps de charge peut augmenter légèrement.

Lorsque le bloc-pile est entièrement chargé, débranchez le chargeur (à moins que vous ne chargiez un autre bloc-pile) et insérez le bloc-pile dans l'outil.

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de blessure lorsque les piles ne sont pas dans l'outil ou dans le chargeur, placez toujours un capuchon de sécurité sur l'extrémité du bloc-piles.



**FIG. 11**

**CHARGE DU BLOC-PILE (CHARGEUR DE 1 HEURE)**

**TÉMOINS, SYMBOLES ET SIGNIFICATION**

Si le témoin lumineux vert est éteint, ceci signifie que le chargeur ne reçoit pas de courant de la prise de courant.



Si le voyant vert s'allume, le chargeur est branché mais le bloc-piles n'est pas en place ou le bloc-piles est pleinement chargé et ne reçoit qu'une charge de maintien, ou le bloc-piles

est trop chaud ou trop froid pour prendre la charge rapide. Le chargeur adoptera la charge de maintien jusqu'à ce que la température se normalise, alors qu'il passera automatiquement à la charge rapide.



Si le voyant vert « CLIGNOTE » pendant la charge rapide du bloc-piles. La charge rapide prend automatiquement fin dès que le bloc-piles est totalement chargé. Branchez le cordon du

### CHARGE DU BLOC-PILE (CHARGEUR DE 1 HEURE)

chargeur dans votre prise de courant standard. Avant d'introduire le bloc-piles, retirez le capuchon de protection et introduisez le bloc-piles dans le chargeur (Fig. 12).

Le témoin vert du chargeur commencera à CLIGNOTER, ce qui indique que la pile reçoit une charge rapide. La charge rapide s'arrêtera automatiquement lorsque le bloc-pile est à pleine charge.

Le témoin CESSE DE CLIGNOTER (et s'allume en vert continu) au terme de la charge rapide.

Lorsque vous commencez le processus de charge du bloc-pile, un témoin vert continu pourrait également signifier que le bloc-pile est trop chaud ou trop froid.

Le témoin a pour but d'indiquer que le bloc-pile est en charge rapide. Il n'indique pas le point exact de pleine charge. Le témoin cessera de clignoter en moins de temps si le bloc-pile n'était pas entièrement déchargé.

Lorsque le bloc-pile est entièrement chargé, débranchez le chargeur (à moins que vous ne chargiez un autre bloc-pile) et réinsérez le bloc-pile dans la poignée de l'outil.

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de blessure lorsque les piles ne sont pas dans l'outil ou dans le chargeur, placez toujours un capuchon de sécurité sur l'extrémité du bloc-piles. Le capuchon de protection protège contre les courts circuits aux bornes.

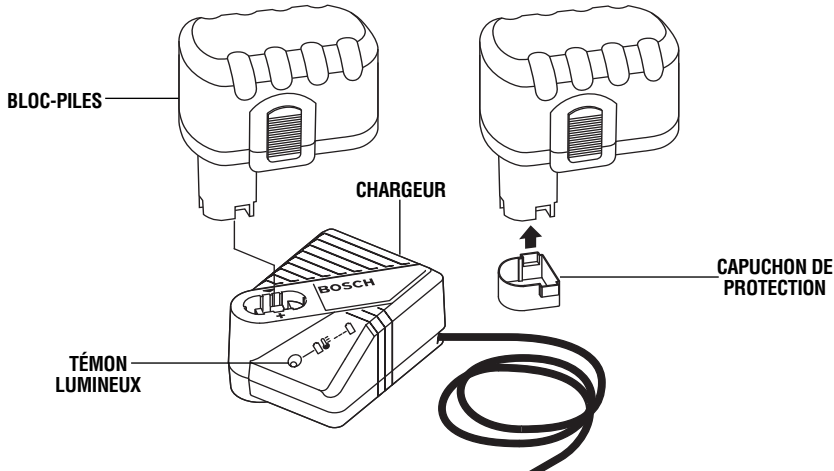


FIG. 12

## Entretien

### Service

**⚠ AVERTISSEMENT** IL N'EXISTE À L'INTÉRIEUR AUCUNE PIÈCE SUSCEPTIBLE D'ÊTRE ENTRETENUE PAR L'UTILISATEUR. L'entretien préventif exécuté par des personnes non autorisés peut entraîner un positionnement erroné des composants et des fils internes, ce qui peut présenter de graves dangers.

Nous recommandons de confier toute intervention d'entretien sur l'outil à un centre de service-usine Bosch ou à un centre de service après-vente Bosch agréé. **TECHNICIENS** : Débranchez l'outil et/ou le chargeur de la source de courant avant d'entretenir.

### PILES

**Faire attention aux blocs-piles qui approchent la fin de leur vie.** Si vous remarquez une diminution dans les performances de votre outil ou une durée de fonctionnement réduite de manière significative entre charges, il est temps de remplacer le bloc-piles. S'il n'est pas remplacé, il se peut qu'il endommage le chargeur ou que l'outil fonctionne incorrectement.

**Les piles doivent être déchargées avant de les entreposer pour une longue durée.** Les blocs-piles durent plus longtemps et se rechargent mieux quand ils sont rangés déchargés. Rappelez-vous qu'il faut complètement recharger les blocs-piles avant toute utilisation survenant après un stockage prolongé.

### GRAISSAGE DE L'OUTIL

Votre outil Bosch a été graissé de manière appropriée et il est prêt à l'usage.

### MOTEURS C.C.

Le moteur de votre outil a été conçu pour de nombreuses heures d'utilisation fiable. Pour maintenir l'efficacité maximale du moteur, nous recommandons de l'examiner tous les six mois. Seul un moteur de remplacement Bosch authentique, conçu spécialement pour votre outil, doit être utilisé.

### ROULEMENTS

Les roulements qui deviennent bruyants (en raison d'une charge importante ou de la coupe de matériaux très abrasifs) doivent être remplacés immédiatement pour éviter la surchauffe et les défaillances du moteur.

### Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT** Pour éviter les accidents, débranchez toujours l'outil et/ou le chargeur de la source de courant avant de nettoyer. La façon la plus efficace de nettoyer l'outil est à l'aide d'air sec comprimé. **Portez toujours des lunettes de sécurité en nettoyant les outils à l'air comprimé.**

Gardez les prises d'air et les interrupteurs propres et libres de débris. N'essayez pas de les nettoyer en introduisant des objets pointus dans leurs ouvertures.

**⚠ MISE EN GARDE** Certains agents de nettoyages et certains dissolvants abîment les pièces en plastique. Parmi ceux-ci se trouvent: l'essence, le tétrachlorure de carbone, les dissolvants de nettoyage chlorés, l'ammoniaque ainsi que les détergents domestiques qui en contiennent.

## Accessoires

**⚠ AVERTISSEMENT** Si un cordon de rallonge s'avère nécessaire, vous devez utiliser un cordon avec conducteurs de dimension adéquate pouvant porter le courant nécessaire à votre outil. Ceci prévient une chute excessive de tension, une perte de courant ou une surchauffe. Les outils mis à la terre doivent utiliser des cordons de rallonge trifilaires pourvus de fiches à trois broches ainsi que des prises à trois broches.

**REMARQUE** : Plus le calibre est petit, plus le fil est gros.

### DIMENSIONS DE RALLONGES RECOMMANDÉES OUTILS 120 VOLTS COURANT ALTERNATIF

Intensité nominale de l'outil	Calibre A.W.G.				Calibre en mm <sup>2</sup>			
	Longueur en pieds				Longueur en mètres			
	25	50	100	150	15	30	60	120
3-6	18	16	16	14	0,75	0,75	1,5	2,5
6-8	18	16	14	12	0,75	1,0	2,5	4,0
8-10	18	16	14	12	0,75	1,0	2,5	4,0
10-12	16	16	14	12	1,0	2,5	4,0	—
12-16	14	12	—	—	—	—	—	—

(\* = équipement standard)

(\*\* = accessoire en option)

\*\* Chargeur 15 minutes

\*\* Chargeur 30 minutes (une baie)

\*\* Chargeur 30 minutes (deux baies)

\*\* Chargeur 1 heure

## Normas generales de seguridad



**ADVERTENCIA** Lea todas las instrucciones. Si no se siguen todas las instrucciones que aparecen a continuación, el resultado podría ser sacudidas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

La expresión "herramienta mecánica" en todas las advertencias que aparecen a continuación se refiere a su herramienta mecánica alimentada por la red eléctrica (herramienta alámbrica) o su herramienta mecánica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

#### Seguridad del área de trabajo

**Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.

**No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas mecánicas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

**Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén presentes mientras esté utilizando una herramienta mecánica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

#### Seguridad eléctrica

**Los enchufes de las herramientas mecánicas deben coincidir con el tomacorriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No use enchufes adaptadores con herramientas mecánicas conectadas a tierra (puestas a tierra).** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de sacudidas eléctricas.

**Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas o puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Hay un aumento del riesgo de sacudidas eléctricas si el cuerpo del operador se conecta o pone a tierra.

**No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones mojadas.** La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

**No maltrate el cordón de energía. No use nunca el cordón para transportar la herramienta mecánica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cordones dañados o enganchados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

**Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, use un cordón de extensión adecuado para uso a la intemperie.** La utilización de un cordón adecuado para uso a la intemperie reduce el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

**No use herramientas mecánicas con capacidad nominal solamente para CA con una fuente de energía de CC.** Aunque pueda parecer que la

herramienta funciona correctamente, es probable que los componentes eléctricos de la herramienta con capacidad nominal para CA fallen y creen un peligro para el operador.

**Si es inevitable usar la herramienta mecánica en lugares húmedos, se debe utilizar un interruptor de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI) para suministrar energía a la herramienta.** Un GFCI y los dispositivos de protección personal, como guantes de goma y calzado de goma de electricista, mejorarán más su seguridad personal.

#### Seguridad personal

**Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta mecánica. No use una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras esté utilizando herramientas mecánicas podría causar lesiones corporales graves.

**Use equipo de seguridad. Use siempre protección de los ojos.** El equipo de seguridad, como por ejemplo una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección de oídos, utilizado para las condiciones apropiadas, reducirá las lesiones corporales.

**Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Si se transportan herramientas mecánicas con el dedo en el interruptor o se enchufan herramientas mecánicas que tienen el interruptor en la posición de encendido, se invita a que se produzcan accidentes.

**Quite todas las llaves de ajuste o de tuerca antes de encender la herramienta mecánica.** Una llave de tuerca o de ajuste que se deje colocada en una pieza giratoria de la herramienta mecánica podría causar lesiones corporales.

**No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio apropiados en todo momento.** Esto permite controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.

**Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni alhajas holgadas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las alhajas holgadas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.



**Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que dichas instalaciones estén conectadas y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

**Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las manos resbalosas no pueden controlar de modo seguro la herramienta mecánica.

### Uso y cuidado de las herramientas mecánicas

**No fuerce la herramienta mecánica. Use la herramienta mecánica correcta para la aplicación que desee realizar.** La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que fue diseñada.

**No use la herramienta mecánica si el interruptor no la enciende y apaga.** Toda herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

**Desconecte el enchufe de la fuente de energía y/o el paquete de batería de la herramienta mecánica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas mecánicas.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta mecánica.

**Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no deje que personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones utilicen la herramienta.** Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios que no hayan recibido capacitación.

**Mantenga las herramientas mecánicas. Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o que se atorán, si hay piezas rotas y si existe cualquier otra situación que podría afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica.** Si la herramienta mecánica está dañada, haga que la reparen antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mantenidas deficientemente.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Es menos probable que las herramientas de corte mantenidas apropiadamente, con bordes de corte afilados, se atorren, y dichas herramientas son más fáciles de controlar.

**Use la herramienta mecánica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo específico de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar.** El uso de la herramienta mecánica para

operaciones distintas a aquéllas para las que fue diseñada podría causar una situación peligrosa.

**Use abrazaderas u otro modo práctico de sujetar y soportar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si se sujeta la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo, se crea una situación inestable que podría causar pérdida de control.

### Uso y cuidado de las herramientas alimentadas por baterías

**Recargue las baterías solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de batería.

**Use las herramientas alimentadas por baterías solamente con paquetes de batería designados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

**Cuando el paquete de batería no se esté usando, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, tales como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** Si se cortocircuitan los terminales de la batería uno con otro, se pueden causar quemaduras o un incendio.

**En condiciones abusivas, es posible que se eyecte líquido de la batería. Evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, obtenga además ayuda médica.** El líquido que salga eyectado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

**Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de introducir el paquete de batería.** Si se introduce el paquete de batería en herramientas mecánicas que tengan el interruptor en la posición de encendido, se invita a que se produzcan accidentes.

### Servicio de ajustes y reparaciones

**Haga que su herramienta mecánica reciba servicio de un técnico de reparaciones calificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta mecánica.

**Desarrolle un programa de mantenimiento periódico de la herramienta.** Cuando limpie una herramienta, tenga cuidado de no desmontar ninguna de sus partes, ya que los cables internos podrían reubicarse incorrectamente o pellizcarse, o los resortes de retorno de los protectores de seguridad podrían montarse incorrectamente. Ciertos agentes de limpieza, tales como gasolina, tetracloruro de carbono, amoníaco, etc., podrían dañar las piezas de plástico.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

## Normas de seguridad para sierras alternativas sin cordón

**Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables.** El contacto con un cable que tenga corriente hará que ésta pase a las partes metálicas descubiertas de la herramienta y que el operador reciba sacudidas eléctricas. *No taladre, rompa, ni haga trabajo de sujeción en paredes existentes ni en otras áreas ciegas donde pueda haber cables eléctricos. Si esta situación es inevitable, desconecte todos los fusibles o cortacircuitos que alimentan este sitio de trabajo.*

**Mantenga las manos alejadas del área de corte. No ponga las manos debajo del material que se esté cortando.** La proximidad de la hoja a las manos queda oculta a la vista.

**Mantenga las manos alejadas de la posición entre la caja de engranajes y la abrazadera de la hoja de sierra (émbolo).** La abrazadera de la hoja alternativa (émbolo de la hoja) puede pellizcarle los dedos.

**No utilice hojas desafiladas o dañadas.** Las hojas dobladas pueden romperse fácilmente o causar retroceso.

**Antes de comenzar a cortar, encienda la herramienta y deje que la hoja alcance toda su velocidad.** La herramienta puede rechinar o vibrar si la velocidad de la hoja es demasiado baja al comienzo del corte y posiblemente experimentar retroceso.

**Use siempre anteojos de seguridad o protección de los ojos cuando utilice esta herramienta. Use una máscara antipolvo o un respirador cuando realice aplicaciones que generen polvo.**

**Sujete firmemente el material antes de cortarlo. Nunca lo sostenga en la mano o sobre las piernas.**

El material pequeño o delgado puede flexionarse o vibrar con la hoja, causando pérdida de control.

**Asegúrese de que todos los tornillos (pomos) de ajuste y la abrazadera de la hoja estén apretados antes de hacer un corte.** Los tornillos de ajuste flojos y las abrazaderas flojas pueden hacer que la herramienta o la hoja resbalen y el resultado podría ser pérdida de control.

**Al quitar la hoja de la herramienta, evite el contacto con la piel y utilice guantes de protección adecuados cuando agarre la hoja o el accesorio.** Los accesorios pueden estar calientes después de un uso prolongado.

**⚠ ADVERTENCIA** Cierta polvo generado por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

### Batería/cargador

**Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) el paquete de baterías y (3) el producto que utiliza baterías.**

**Utilice solamente el cargador que acompañaba el producto o un reemplazo directo según se indica en el catálogo o en este manual.** No sustituirlo por ningún otro cargador. Utilice únicamente cargadores aprobados Bosch con su producto. Consulte Descripción funcional y especificaciones.

**No desarme el cargador ni lo haga funcionar si ha recibido un golpe brusco, se ha caído o se ha dañado de cualquier modo. Cambie el cordón o los enchufes dañados inmediatamente.** El reensamblaje incorrecto o los daños pueden ocasionar sacudidas eléctricas o incendio.

**No recargue la batería en un entorno húmedo o mojado. No exponga el cargador a lluvia ni nieve. Si la caja de baterías está agrietada o dañada de algún otro modo, no la introduzca en el cargador.** Se puede producir un cortocircuito de las baterías o un incendio.

**Cargue únicamente baterías recargables aprobadas Bosch.** Consulte Descripción funcional y especificaciones. Otros tipos de baterías pueden reventar causando lesiones personales y daños.

**Cargue el paquete de baterías a temperaturas superiores a +40 grados F (4 grados C) e inferiores a +105 grados F (41 grados C).** Guarde la herramienta y el paquete de baterías en lugares donde las temperaturas no bajen de 40 grados F (4 grados C) ni suban de 120 grados F (49 grados C). **Deje que el paquete de baterías vuelva a estar a temperatura ambiente antes de intentar cargar.** Esto es importante para evitar daños graves a los elementos de la batería.

**Se puede producir un escape del líquido de las baterías bajo condiciones extremas de uso o de temperatura. Evite el contacto con la piel y los ojos.** El líquido de la batería es cáustico y podría causar quemaduras químicas en los tejidos. Si el

líquido entra en contacto con la piel, lávela rápidamente con agua y jabón y luego con jugo de limón o vinagre. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua durante un mínimo de 10 minutos y obtenga atención médica.

**Ponga el cargador sobre superficies planas ininflamables y alejado de materiales inflamables cuando recargue el paquete de baterías.** El cargador y el paquete de baterías se calientan durante el proceso de carga. Las alfombras y otras superficies termoaislantes bloquean la circulación adecuada de aire, lo cual puede causar sobrecalentamiento del cargador y del paquete de baterías. Si observa humo o que la carcasa se está derritiendo, desenchufe inmediatamente el cargador y no utilice el paquete de baterías ni el cargador.

**El uso de un accesorio no recomendado ni vendido por Bosch puede constituir un peligro de incendio, sacudidas eléctricas o lesiones a las personas.**

### Cuidado de las baterías

**⚠ ADVERTENCIA** Cuando las baterías no están en la herramienta o en el cargador, manténgalas alejadas de objetos metálicos. Por ejemplo, para evitar que las terminales hagan cortocircuito, **NO** ponga las baterías en una caja de herramientas o en un bolsillo con clavos, tornillos, llaves, etc. Se pueden producir un incendio o lesiones.

**⚠ ADVERTENCIA** Para evitar incendios o lesiones cuando las baterías no estén en la herramienta o en el cargador, ponga siempre la tapa protectora en el extremo del paquete de baterías. La tapa protectora protege contra el cortocircuitado de los terminales.

**NO ARROJE LAS BATERIAS AL FUEGO NI LAS EXPONGA AL CALOR INTENSO.** Pueden explotar.

### Eliminación de las baterías

**⚠ ADVERTENCIA** No intente desarmar la batería ni quitar ninguno de los componentes que sobresalen de las terminales de la batería. Se pueden producir lesiones o un incendio. Antes de tirarla, proteja las terminales que están al descubierto con cinta adhesiva aislante gruesa para prevenir cortocircuitos.

#### BATERÍAS DE NIQUEL-CADMIO

Si este producto está equipado con una batería de níquel-cadmio, dicha batería debe recogerse, reciclarse o eliminarse de manera segura para el medio ambiente.



“El sello de reciclaje de baterías RBRC certificado por la EPA que se encuentra en la batería de níquel-cadmio (Ni-Cd) indica que Robert Bosch Tool Corporation está participando voluntariamente en un

programa de la industria para recoger y reciclar estas baterías al final de su vida útil, cuando se retiran de

servicio en los Estados Unidos y Canadá. El programa RBRC proporciona una alternativa conveniente a tirar las baterías de Ni-Cd usadas a la basura o a la corriente municipal de aguas residuales, lo cual quizás sea ilegal en su área.

Tenga la amabilidad de llamar al 1-800-8-BATTERY para obtener información acerca de las prohibiciones/restricciones sobre el reciclaje y la eliminación de baterías de Ni-Cd en su lugar o devuelva las baterías a un Centro de servicio Skil/Bosch/Dremel para reciclarlas. La participación de Robert Bosch Tool Corporation en este programa es parte de nuestro compromiso hacia preservar nuestro medio ambiente y conservar nuestros recursos naturales.”

#### BATERÍAS DE NIQUEL-HIDRURO METALICO

Si este producto está equipado con una batería de níquel-hidruro metálico, dicha batería debe eliminarse en un curso de agua municipal para residuos sólidos.

## Símbolos

**IMPORTANTE:** Es posible que algunos de los símbolos siguientes se usen en su herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación adecuada de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta mejor y con más seguridad.

Símbolo	Nombre	Designación/explicación
V	Volt	Tensión (potencial)
A	Ampere	Corriente
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Watt	Potencia
kg	Kilogramo	Peso
min	Minuto	Tiempo
s	Segundo	Tiempo
∅	Diámetro	Tamaño de las brocas taladradoras, muelas, etc
$n_0$	Velocidad sin carga	Velocidad rotacional sin carga
.../min	Revoluciones o alternación por minuto	Revoluciones, golpes, velocidad de superficie, órbitas, etc., por minuto
0	Posición "off" (apagado)	Velocidad cero, par motor cero...
1, 2, 3, ... I, II, III,	Graduaciones del selector	Graduaciones de velocidad, par motor o posición. Un número más alto significa mayor velocidad
	Selector infinitamente variable con apagado	La velocidad aumenta desde la graduación de 0
	Flecha	Acción en la dirección de la flecha
	Corriente alterna	Tipo o una característica de corriente
	Corriente continua	Tipo o una característica de corriente
	Corriente alterna o continua	Tipo o una característica de corriente
	Construcción de clase II	Designa las herramientas de construcción con aislamiento doble.
	Terminal de toma de tierra	Terminal de conexión a tierra
	Símbolo de advertencia	Alerta al usuario sobre mensajes de advertencia
	Sello RBRC de Ni-Cd	Designa el programa de reciclaje de baterías de Ni-Cd



Este símbolo indica que esta herramienta está catalogada por Underwriters Laboratories.



Este símbolo indica que Underwriters Laboratories ha catalogado esta herramienta indicando que cumple las normas canadienses.



Este símbolo indica que esta herramienta cumple con la norma mexicana oficial (NOM).



Este símbolo indica que esta herramienta está catalogada por la Canadian Standards Association.



Este símbolo indica que esta herramienta está catalogada por Underwriters Laboratories y que Underwriters Laboratories la ha catalogado según las normas canadienses.

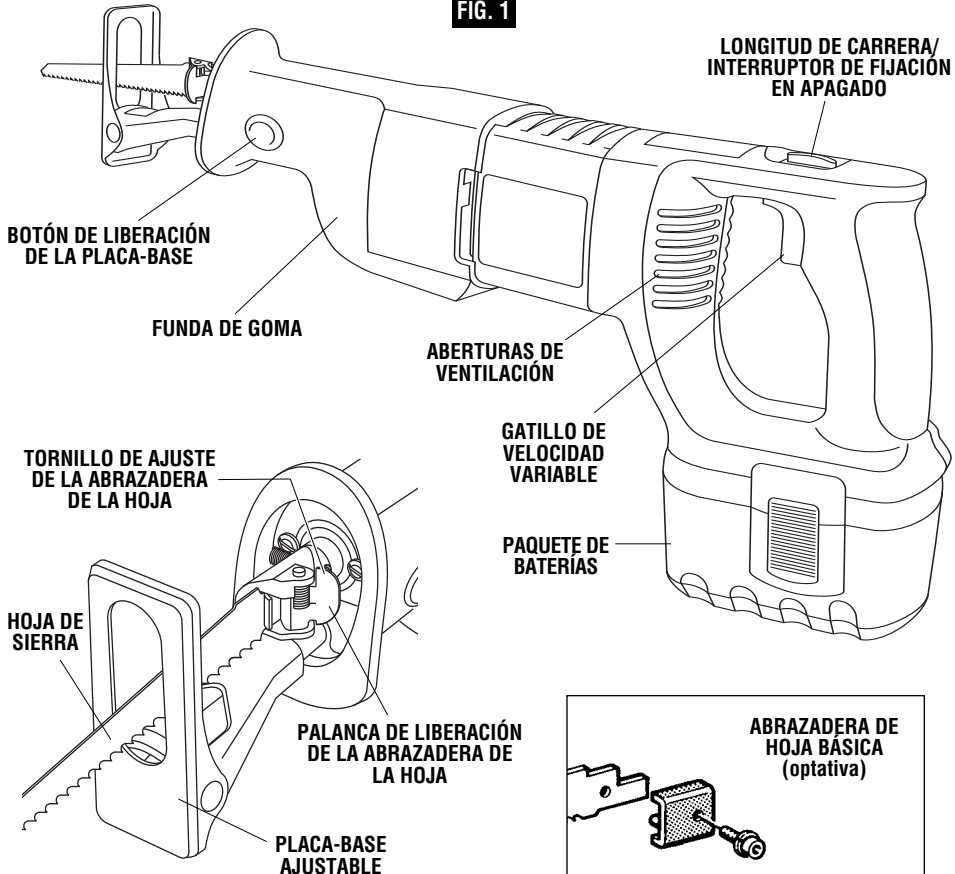
## Descripción funcional y especificaciones



**ADVERTENCIA** Desconecte el paquete de baterías de la herramienta o ponga el interruptor en la posición fijada o de apagado antes de hacer cualquier ensamblaje, ajustes o cambiar accesorios. Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

### Sierra alternativa sin cordón

**FIG. 1**



<b>Número de modelo</b>	<b>1644-24</b>	<b>1645-24</b>
Tensión nominal	18 V $\text{---}$	24 V $\text{---}$
Longitud(es) de carrera	3/4", 1-1/4" (19 mm, 32 mm)	3/4", 1-1/4" (19 mm, 32 mm)
Carreras por minuto	$n_0$ 0-2 300/min	$n_0$ 0-2 300/min
<b>Cargador</b>	BC003, 4, 6, y BC016 BC130 y BC230	BC004, 6, y BC016 BC130 y BC230
Tensión nominal	120 V $\sim$ 60 Hz	120 V $\sim$ 60 Hz
<b>Paquete de baterías</b>	BAT025 y BAT026 BAT160 a BAT189	BAT030 y BAT031 BAT240 a BAT299

El cargador BC006 requiere alimentación de 12 V CC

**NOTA: UTILICE ÚNICAMENTE LOS CARGADORES INDICADOS ANTERIORMENTE**

## Instrucciones de funcionamiento

### INTERRUPTOR DE LONGITUD DE CARRERA/FIJACIÓN EN APAGADO

La herramienta está equipada con un interruptor de dos longitudes de carrera/fijación en apagado que está ubicado en la parte superior de la sierra. Esta palanca está diseñada para seleccionar la longitud de carrera y para fijar el gatillo en la posición de apagado con el fin de ayudar a evitar arranques accidentales y una descarga accidental de la batería. La herramienta debe estar completamente detenida antes de cambiar la longitud de carrera. Para la carrera de 3/4" (19 mm), mueva el interruptor completamente hacia la izquierda. Para la carrera de 1-1/4" (32 mm), mueva el interruptor completamente hacia la derecha. Para activar el cierre del gatillo, mueva el interruptor hasta la posición central (Fig. 2).

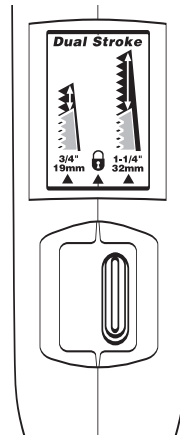
**La carrera de 1-1/4" (32 mm) es útil para realizar cortes rápidos y agresivos, especialmente en madera.**

**La carrera de 3/4" (19 mm) ofrece una amplia gama de ventajas:**

- Reducción de la vibración de la pieza de trabajo al cortar materiales de pieza de trabajo delgados o frágiles, como chapa metálica, madera contrachapada delgada o paredes de enlucido y listones.
- Reducción de la profundidad de corte y de la proyección de la hoja más allá del borde alejado de la pieza de trabajo, como al cortar en una pared o al cortar una tubería tendida a lo largo de una pared.
- Corte más fácil de bolsillos y por penetración.
- Inicios precisos de los cortes.
- Aumento de la potencia de tracción (de la misma manera que un taladro tiene más par motor a baja velocidad).\*
- Menos generación de calor gracias a la velocidad más baja de desplazamiento de la hoja, por lo que la hoja dura más.\*

\*Estas características son especialmente ventajosas al cortar metal.

**FIG. 2**



### FRENO

Al soltar el interruptor gatillo, se activa el freno para detener la sierra rápidamente. Esto es especialmente útil al hacer cortes repetitivos.

### INTERRUPTOR GATILLO DE VELOCIDAD VARIABLE CONTROLADA

La herramienta está equipada con un interruptor gatillo de velocidad variable controlada. La herramienta puede encenderse o apagarse apretando o soltando el gatillo. La velocidad de carrera del émbolo de la hoja puede ajustarse desde su valor nominal mínimo a su valor nominal máximo indicado en la placa de especificaciones mediante la presión que se ejerce en el gatillo. Ejercer más presión para aumentar la velocidad y ejercer menos presión para reducir la velocidad.

Las posiciones de velocidad más altas se utilizan generalmente para realizar cortes rápidos o al cortar más suavemente materiales como madera, materiales compuestos y plásticos. Las posiciones de velocidad más bajas se utilizan generalmente cuando se requiere precisión o cuando se cortan materiales más duros. Los materiales que generalmente se cortan usando velocidades más bajas incluyen chapa metálica, conductos y tuberías.

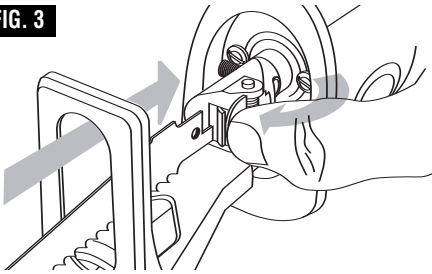
## Preparación de la sierra

### SELECCIÓN DE LA HOJA

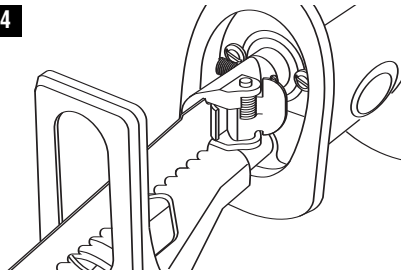
Ninguna hoja puede ser eficaz en todos los trabajos de corte. Diferentes materiales requieren hojas diseñadas especialmente. Como la sierra alternativa

puede cortar tantos materiales distintos, hay muchos tipos de hojas BOSCH disponibles. Asegúrese de utilizar la hoja apropiada para garantizar el rendimiento de corte adecuado.

**FIG. 3**



**FIG. 4**



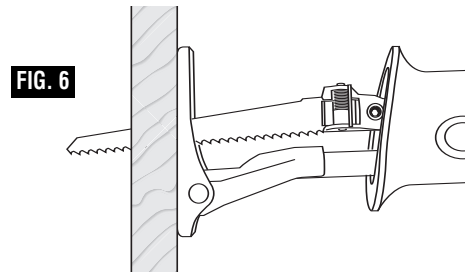
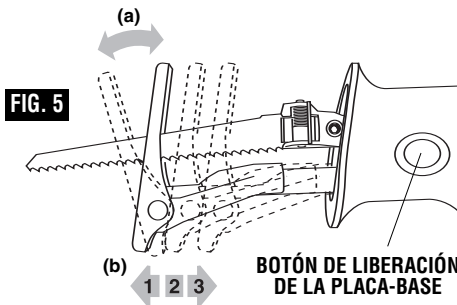
**INSTALACIÓN DE UNA HOJA**

Simplemente presione hacia adelante la palanca de liberación para abrir la abrazadera que no necesita herramienta; introduzca la hoja hasta que se detenga y suelte la palanca (Fig. 3). El mecanismo accionado por resorte fijará la abrazadera contra la hoja (Fig. 4). Empuje la hoja hacia adentro y tire de ella hacia afuera para asegurarse de que el pasador de la carcasa de la abrazadera atraviese el agujero de la hoja para sujetarla firmemente. La hoja puede introducirse con los dientes orientados hacia abajo o hacia arriba.

**ADVERTENCIA** Asegúrese de que el extremo delantero de la hoja se extienda a través de la placa-base a lo largo de toda la longitud de la carrera. No utilice hojas especiales que sean muy cortas o que tengan una oblicuidad significativa.

La hoja no debe hacer contacto con la placa-base. Una hoja que sea demasiado corta u oblicua podría atascarse dentro de la placa-base y romperse bruscamente.

**NOTA:** Si necesita una abrazadera de hoja básica (de apriete con llave Allen) por cualquier motivo (hojas ultragrasas, hojas muy delgadas, etc.), se vende por separado un juego optativo de abrazadera de hoja básica. Dicho juego contiene una abrazadera, una llave Allen, un tornillo y una arandela de seguridad. Para utilizar la abrazadera básica, quite el ensamblaje de abrazadera que no necesita herramienta, desenroscando el tornillo de ajuste que lo sujeta a la barra de tracción. Luego, monte la abrazadera básica con el tornillo y la arandela de seguridad suministrados (Fig. 1).



**AJUSTE DE LA PLACA-BASE**  
La placa-base se inclina con el fin de mantener la mayor cantidad posible de su superficie en contacto con la superficie de trabajo Fig. 5 (a).

la placa-base se saca tanto que se ve una muesca en el otro extremo del eje, el ensamblaje de la placa-base está extendido demasiado y debe retraerse a una de las 3 posiciones Fig. 5 (b).

El ensamblaje de la placa-base también puede fijarse en una de las tres posiciones de proyección para optimizar la duración de la hoja y/o reducir la cantidad de hoja que sobresale más allá del extremo de la placa-base, como al cortar en tubería de diámetro grande o en paredes. Para ajustar la posición de la placa-base, simplemente oprima el botón de liberación de la placa-base y mueva la placa-base hasta la posición deseada. El mecanismo de fijación está accionado por resorte para quedar fijo en una de las 3 posiciones en el ensamblaje de la placa-base. Si

**ADVERTENCIA** No oprima el botón de liberación de la placa-base mientras aserra. Esto hará que la placa-base se suelte de las posiciones deseadas y es posible que usted pierda el control y resulte lesionado.

Para reducir el riesgo de lesiones, asegúrese de que la hoja se extienda más allá de la placa-base y completamente a través de la pieza de trabajo a lo largo de toda la carrera. Las hojas pueden hacerse pedazos si golpean la placa-base o la pieza de trabajo a un ángulo que sea casi de frente (Fig. 6).

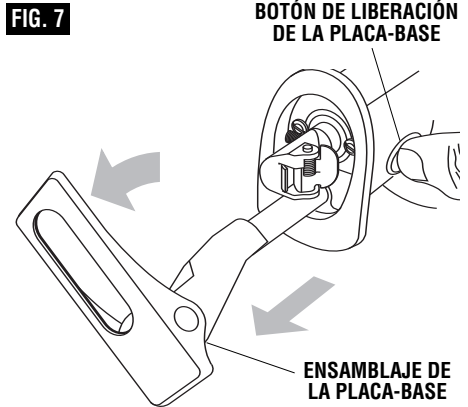
**Para quitar el ensamblaje de la placa-base con el fin de hacer servicio de ajustes y reparaciones (Fig. 7):**

1. Quite la hoja.
2. Oprima y mantenga oprimido el botón de liberación de la placa-base.
3. Tire hacia afuera del ensamblaje de la placa-base tanto como se pueda.
4. Gire el ensamblaje de la placa-base en el sentido de las agujas del reloj (según se ve desde la parte trasera de la sierra) aproximadamente 90 grados, hasta que se suelte.
5. Tire hacia afuera completamente del ensamblaje de la placa-base.

Para volver a introducir el ensamblaje de la placa-base, invierta este procedimiento.

**ADVERTENCIA** Utilice siempre la herramienta con la placa-base. Si utiliza la herramienta sin la placa-base, se producirá

inestabilidad, la hoja quedará al descubierto y se podrán causar daños al husillo.



### Uso de la sierra

1. Fije la pieza de trabajo firmemente con abrazaderas.
2. Marque la línea de corte y agarre la herramienta con una mano en el mango y la otra mano ubicada en la funda de goma asilada que está sobre la carcasa delantera.

**ADVERTENCIA** Utilice siempre la sierra con la funda aislada colocada en la carcasa delantera. Si aserra en un área ciega en la que haya cables con corriente, puede sufrir descargas eléctricas o electrocutarse.

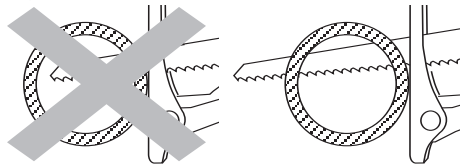
3. Mantenga la placa-base de la sierra firmemente contra la pieza de trabajo para minimizar la contrafuerza (salto) y la vibración.
4. Apriete el gatillo para arrancar la herramienta. Deje que la sierra alcance toda su velocidad antes de comenzar el corte. Guíe la sierra de manera que la hoja se mueva a lo largo de la línea marcada.

#### CONSEJOS PARA ASERRAR

A continuación se dan unos sencillos consejos que reducirán el desgaste de la pieza de trabajo y la herramienta, y harán que el operador se canse menos.

1. Las hojas cortan en la carrera de retorno o regreso. En piezas de trabajo finas, como paneles, fibra de vidrio, etc., coloque el lado bueno de la pieza de trabajo orientado hacia abajo.
2. Utilice la hoja de sierra correcta para el material que se esté cortando y tenga a mano hojas adicionales para utilizarlas cuando las otras hojas se desafilan. Reemplace inmediatamente las hojas agrietadas o dobladas.
3. Seleccione la longitud de carrera apropiada y los ajustes adecuados de proyección de la placa-base, así como la velocidad de corte apropiada.
4. Para reducir el riesgo de lesiones, asegúrese de que la hoja se extienda siempre más allá de la

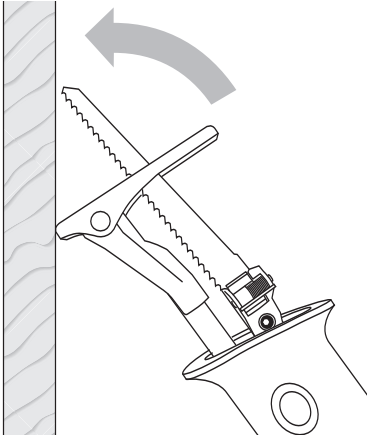
placa-base y la pieza de trabajo a lo largo de toda la carrera. Las hojas pueden hacerse pedazos si su parte delantera golpea la pieza de trabajo y/o la placa-base.



5. Al cortar metal:
  - Utilice la longitud de carrera de 3/4" (19 mm) para lograr menos vibración, menor generación de calor y mayor duración de la hoja.
  - Aplique un lubricante para realizar cortes más fáciles, suaves y rápidos, así como para prolongar la duración de la hoja.
  - Para metales no ferrosos, aluminio, bronce o latón, utilice una barra de cera en la hoja.
  - Para metales ferrosos, hierro y acero, utilice un aceite para maquinaria o de corte a lo largo de la superficie que se vaya a cortar.
6. Cuando corte metal delgado, ponga el material entre dos pedazos de madera de desecho. Fíjelo con abrazaderas o póngalo en un tornillo de carpintero de banco. Puede utilizarse una pieza de madera en la parte superior del metal con sujeción adecuada con abrazaderas. Coloque las líneas de corte o el diseño de corte sobre la madera. Utilice la carrera de 3/4" (19 mm) para reducir la vibración en el material.
7. No fuerce el corte. Deje que la sierra y la hoja hagan el trabajo.



FIG. 8

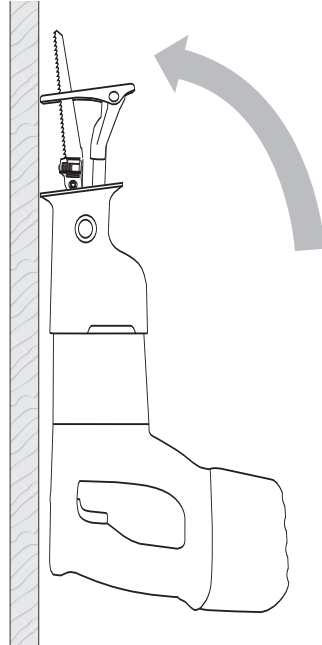


### CORTES DE BOLSILLO Y POR PENETRACIÓN

La sierra alternativa puede utilizarse para hacer cortes por penetración en material más blando (por ejemplo, en madera o materiales de construcción ligeros para paredes) sin tener que hacer un agujero de comienzo (Fig. 8).

1. Marque claramente en la pieza de trabajo la línea que se va a cortar.
2. Ajuste la posición de la placa-base o cambie las hojas según sea necesario.
3. Ajuste el interruptor selector de la longitud de carrera a la longitud de carrera de 3/4" (19 mm).
4. Ajuste la herramienta con el borde inferior de la placa-base firmemente contra el material.
5. Coloque la punta de la hoja (sin que la sierra esté en marcha) sobre la línea que se va a cortar.
6. Incline la sierra hacia atrás de manera que la hoja no toque la pieza de trabajo.
7. Apriete el interruptor gatillo e incline cuidadosamente la herramienta hacia adelante para acoplar en el material la hoja de sierra en movimiento.
8. Después de que la hoja haya atravesado la pieza de trabajo, detenga la sierra y posicónela de manera que la parte delantera de la placa-base descansa firmemente contra la pieza de trabajo.
9. Seleccione la longitud de carrera apropiada para el material, 3/4" (19 mm) ó 1-1/4" (32 mm).
10. Continúe aserrando según sea necesario.

FIG. 9



### NOTAS:

Para facilitar la realización de cortes por penetración, utilice una hoja de calibre pesado, instale la hoja con los dientes orientados hacia arriba y sostenga la sierra en posición invertida de la manera que se muestra en la ilustración (Fig. 9).

No haga cortes por penetración en superficies metálicas.

En materiales gruesos y en materiales más duros, como metal, no debe intentarse hacer cortes por penetración. Dichos materiales pueden cortarse con la sierra alternativa solamente comenzando el corte desde el borde del material o desde un agujero hecho a través de todo el material que sea lo suficientemente grande como para acoplar la hoja de sierra.

### ⚠ ADVERTENCIA

El uso de cualquier accesorio no especificado en este manual puede crear un peligro.

## LIBERACION E INSERCIÓN DEL PAQUETE DE BATERÍAS

Saque el paquete de baterías de la herramienta presionando sobre ambos lados de las lengüetas de liberación de las baterías y tire hacia abajo. Antes de introducir el paquete de baterías, quite la tapa

protectora de dicho paquete de baterías. Para introducir la batería, alinee la batería e introduzca el paquete de baterías en la herramienta hasta que quede fijo en su posición. No lo fuerce.

### NOTAS IMPORTANTES PARA CARGAR

1. El paquete de baterías acepta únicamente alrededor del 80 por ciento de su capacidad máxima en los primeros ciclos de carga. Sin embargo, después de los primeros ciclos de carga, la batería se cargará hasta su capacidad máxima.
2. El cargador fue diseñado para cargar la batería rápidamente sólo cuando la temperatura de la batería está entre 4°C (40°F) y 41°C (105°F).
3. Un descenso considerable en el tiempo de funcionamiento por carga puede significar que el paquete de baterías se está acercando al final de su vida y que debe ser sustituido.
4. Si espera que haya largos períodos (es decir, un mes o más) en los que no se use la herramienta, lo mejor es hacerla funcionar hasta que esté completamente descargada antes de guardar el paquete de baterías. Después de un largo período de almacenamiento, la capacidad después de la primera recarga será más baja. La capacidad normal se restaurará en dos o tres ciclos de carga/descarga.

Recuerde desenchufar el cargador durante el período de almacenamiento.

5. Si la batería no carga adecuadamente:
  - a. Compruebe que hay tensión en el tomacorriente enchufando algún otro dispositivo eléctrico.
  - b. Compruebe si el tomacorriente está conectado a un interruptor de luz que corta el suministro de energía cuando se apagan las luces.
  - c. Compruebe si hay suciedad en las terminales del paquete de baterías. Límpielas con un pedazo de algodón y alcohol si es necesario.
  - d. Si usted sigue sin obtener una carga adecuada, lleve o envíe la herramienta, el paquete de baterías y el cargador al Centro de servicio Bosch local. Busque bajo "Herramientas eléctricas" en las páginas amarillas para obtener nombres y direcciones.

**Nota:** La utilización de cargadores o paquetes de batería no vendidos por Bosch anulará la garantía.

### CARGA DEL PAQUETE DE BATERÍAS (CON BAHIA ÚNICA DE 30 MINUTOS BC130)

#### INDICADORES, SIMBOLOS Y SIGNIFICADO

Si la luz indicadora verde está apagada, el cargador no está recibiendo energía del tomacorriente de alimentación.



Si la luz indicadora verde está "ENCENDIDA", el cargador está enchufado pero el paquete de baterías no está introducido o el paquete de baterías se encuentra totalmente cargado y está siendo cargado continua y lentamente.



Si la luz indicadora verde "PARPADEA", el paquete de baterías está siendo cargado rápidamente. La carga rápida terminará automáticamente cuando el paquete de baterías esté totalmente cargado.



Si la luz indicadora roja está "ENCENDIDA", el paquete de baterías está demasiado caliente o demasiado frío para la carga rápida. El cargador cambiará a carga continua y lenta hasta que se alcance una temperatura adecuada, momento en el cual el cargador cambiará automáticamente a carga rápida.



Si la luz indicadora roja "PARPADEA", el paquete de baterías no puede aceptar una carga o los contactos del cargador o del paquete de baterías están contaminados. Limpie los contactos del cargador o del paquete de baterías únicamente tal como se indica en estas instrucciones de funcionamiento o en las que se suministran con la herramienta o con el paquete de baterías.

Enchufe el cordón del cargador en un tomacorriente eléctrico estándar. Antes de introducir el paquete de baterías, quite la tapa protectora y luego introduzca el paquete de baterías en el cargador (Fig. 10).

La luz indicadora verde del cargador comenzará a "PARPADEAR". Esto indica que la batería está recibiendo una carga rápida. La carga rápida se detendrá automáticamente cuando el paquete de baterías esté completamente cargado.

Cuando la luz indicadora deje de "PARPADEAR" (y se vuelva una luz verde constante), la carga rápida habrá terminado.

El paquete de baterías se puede usar incluso aunque la luz siga parpadeando. Puede que tenga que pasar más tiempo para que la luz deje de parpadear, según la temperatura. Cuando comience el proceso de carga del paquete de baterías, una luz roja constante también

podría significar que el paquete de baterías está demasiado caliente o demasiado frío.

El propósito de la luz verde es indicar que el paquete de baterías se está cargando rápidamente. No indica el punto exacto de carga completa. La luz dejará de parpadear en menos mas tiempo hora si el paquete de baterías no estaba completamente descargado.

Al cargar varias baterías en secuencia, es posible que el tiempo de carga aumente ligeramente.

Cuando el paquete de baterías esté completamente cargado, desenchufe el cargador (a menos que vaya a cargar otro paquete de baterías) y vuelva a introducir el paquete de baterías en la herramienta.

Para evitar incendios o lesiones cuando las baterías no estén en la herramienta o en el cargador, ponga siempre la tapa protectora en el extremo del paquete de baterías.

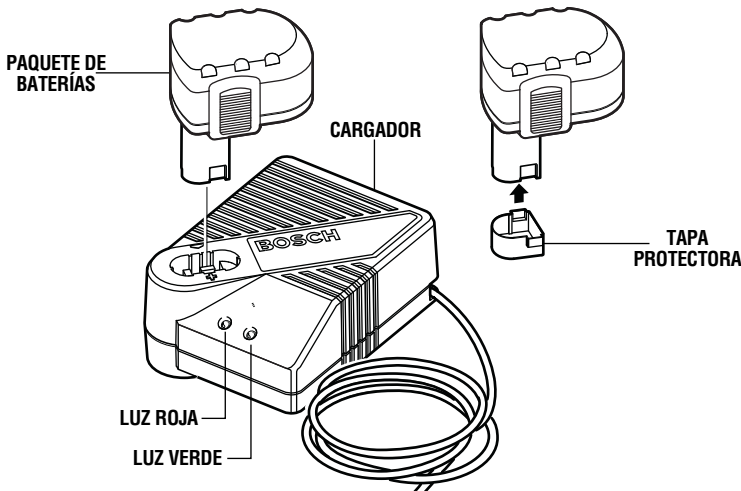


FIG. 10

**CARGA DEL PAQUETE DE BATERÍAS (CON DOS BAHÍAS DE 30 MINUTOS BC230)**

**INDICADORES, SIMBOLOS Y SIGNIFICADO**

Si la luz indicadora verde está apagada, el cargador no está recibiendo energía del tomacorriente de alimentación.



Si la luz indicadora roja está "ENCENDIDA", el paquete de baterías está demasiado caliente o demasiado frío para la carga rápida. El cargador cambiará a carga continua y lenta hasta que se alcance una temperatura adecuada, momento en el cual el cargador cambiará automáticamente a carga rápida.



Si la luz indicadora roja "PARPADEA", el paquete de baterías no puede aceptar una carga o los contactos del cargador o del paquete de baterías están contaminados. Limpie los contactos

del cargador o del paquete de baterías únicamente tal como se indica en estas instrucciones de funcionamiento o en las que se suministran con la herramienta o con el paquete de baterías.



Si la luz indicadora verde "PARPADEA", el paquete de baterías está siendo cargado rápidamente. La carga rápida terminará automáticamente cuando el paquete de baterías esté totalmente cargado.



Si la luz indicadora verde está "ENCENDIDA", el cargador está enchufado pero el paquete de baterías no está introducido o el paquete de baterías se encuentra totalmente cargado y está siendo cargado continua y lentamente.

Enchufe el cordón del cargador en un tomacorriente eléctrico estándar. Antes de introducir el paquete de baterías, quite la tapa protectora y luego introduzca el paquete de baterías en el cargador (Fig. 11).

La luz indicadora verde del cargador comenzará a "PARPADEAR". Esto indica que la batería está recibiendo una carga rápida. La carga rápida se detendrá automáticamente cuando el paquete de baterías esté completamente cargado.

Cuando la luz indicadora deje de "PARPADEAR" (y se vuelva una luz verde constante), la carga rápida habrá terminado.

El paquete de baterías se puede usar incluso aunque la luz siga parpadeando. Puede que tenga que pasar más tiempo para que la luz deje de parpadear, según la temperatura. Cuando comience el proceso de carga del paquete de baterías, una luz roja constante

también podría significar que el paquete de baterías está demasiado caliente o demasiado frío.

El propósito de la luz verde es indicar que el paquete de baterías se está cargando rápidamente. No indica el punto exacto de carga completa. La luz dejará de parpadear en menos mas tiempo hora si el paquete de baterías no estaba completamente descargado.

Al cargar varias baterías en secuencia, es posible que el tiempo de carga aumente ligeramente.

Cuando el paquete de baterías esté completamente cargado, desenchufe el cargador (a menos que vaya a cargar otro paquete de baterías) y vuelva a introducir el paquete de baterías en la herramienta.

Para evitar incendios o lesiones cuando las baterías no estén en la herramienta o en el cargador, ponga siempre la tapa protectora en el extremo del paquete de baterías.

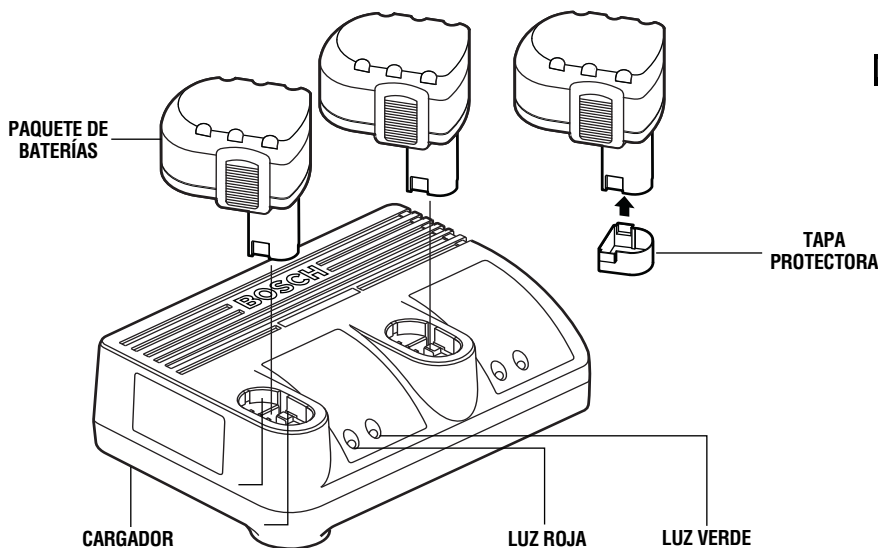


FIG. 11

**CARGA DEL PAQUETE DE BATERÍAS (CARGADOR DE 1 HORA)**

**INDICADORES, SIMBOLOS Y SIGNIFICADO**

Si la luz indicadora verde está apagada, el cargador no está recibiendo energía del tomacorriente de alimentación.



Si la luz indicadora verde está "ENCENDIDA", el cargador está enchufado pero el paquete de baterías no está introducido o el paquete de baterías se encuentra totalmente cargado y está siendo cargado continua y lentamente, o el paquete de baterías está demasiado

caliente o demasiado frío para la carga rápida. El cargador cambiará a carga continua y lenta hasta que se alcance una temperatura adecuada, momento en el cual el cargador cambiará automáticamente a carga rápida.



Si la luz indicadora verde "PARPADEA", el paquete de baterías está siendo cargado rápidamente. La carga rápida terminará automáticamente cuando el paquete de baterías esté totalmente cargado.

### CARGA DEL PAQUETE DE BATERÍAS (CARGADOR DE 1 HORA)

Enchufe el cordón del cargador en un tomacorriente eléctrico estándar. Antes de introducir el paquete de baterías, quite la tapa protectora y luego introduzca el paquete de baterías en el cargador (Fig. 12).

El indicador verde del cargador comenzará a "PARPADEAR". Esto indica que la batería está recibiendo una carga rápida. La carga rápida se detendrá automáticamente cuando el paquete de baterías esté completamente cargado.

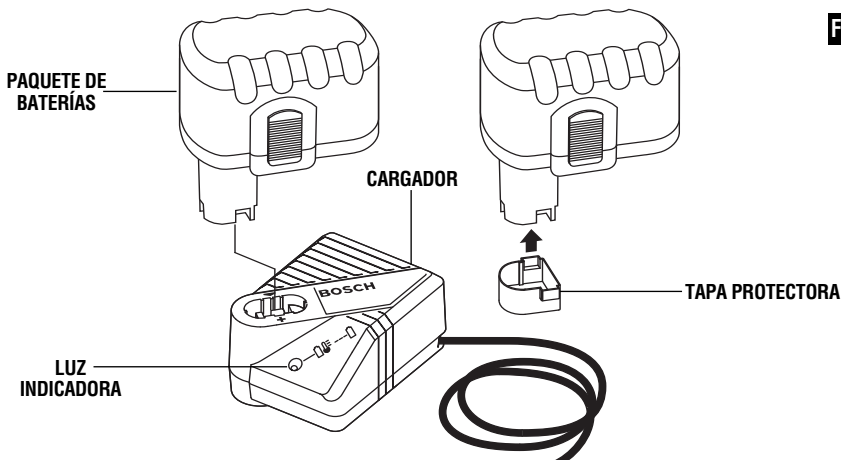
Cuando la luz indicadora deje de "PARPADEAR" (y pase a ser una luz verde constante), la carga rápida se habrá completado.

Cuando comience el proceso de carga del paquete de baterías, una luz verde constante también podría significar que el paquete de baterías está demasiado caliente o demasiado frío.

El propósito de la luz es indicar que el paquete de baterías se está cargando rápidamente. No indica el punto exacto de carga completa. La luz dejará de parpadear en menos tiempo hora si el paquete de baterías no estaba completamente descargado.

Cuando el paquete de baterías esté completamente cargado, desenchufe el cargador (a menos que vaya a cargar otro paquete de baterías) y deslice el paquete de baterías de vuelta en el interior del mango de la herramienta.

Para evitar incendios o lesiones cuando las baterías no estén en la herramienta o en el cargador, ponga siempre la tapa protectora en el extremo del paquete de baterías. La tapa protectora protege contra el cortocircuitado de los terminales.



**FIG. 12**

## Mantenimiento

### Servicio

**⚠ ADVERTENCIA** **NO HAY PIEZAS EN EL INTERIOR QUE PUEDAN SER AJUSTADAS O REPARADAS POR EL USUARIO. El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede dar lugar a la colocación incorrecta de cables y componentes internos que podría constituir un peligro serio.** Recomendamos que todo el servicio de las herramientas sea realizado en un Centro de servicio de fábrica Bosch o en una Estación de servicio Bosch autorizada. **TECNICOS DE REPARACIONES:** Desconecten la herramienta y/o el cargador de la fuente de energía antes de realizar servicio de ajustes y reparaciones.

### BATERÍAS

**Esté alerta a los paquetes de baterías que estén aproximándose al final de su vida útil.** Si observa una disminución del rendimiento de la herramienta o un tiempo de funcionamiento significativamente más corto entre cargas, entonces ha llegado el momento de cambiar el paquete de baterías. Si no se hace esto, el resultado puede ser que la herramienta funcione incorrectamente o que el cargador se dañe.

**Cuando la batería se almacene a largo plazo, debe estar en estado de descarga.** Los paquetes de baterías duran más y se recargan mejor cuando se almacenan descargados. Recuerde recargar completamente los paquetes de baterías antes de utilizarlos después de un almacenamiento prolongado.

### LUBRICACION DE LAS HERRAMIENTAS

Su herramienta Bosch ha sido lubricada adecuadamente y está lista para la utilización.

### MOTORES "CORRIENTE DIRECTA"

El motor de la herramienta ha sido diseñado para muchas horas de servicio fiable. Para mantener un rendimiento óptimo del motor, recomendamos que éste sea examinado cada seis meses. Sólo se debe usar un motor de repuesto Bosch genuino diseñado especialmente para la herramienta.

### RODAMIENTOS

Los rodamientos que se vuelven ruidosos (debido a la pesada carga o al corte de materiales muy abrasivos) deben ser sustituidos inmediatamente para evitar el sobrecalentamiento y el fallo del motor.

### Limpieza

**⚠ ADVERTENCIA** **Para evitar accidentes, desconecte siempre la herramienta y/o el cargador de la fuente de energía antes de la limpieza.** La herramienta se puede limpiar más eficazmente con aire comprimido seco. **Use gafas de seguridad siempre que limpie herramientas con aire comprimido.**

Las aberturas de ventilación y las palancas de interruptor deben mantenerse limpias y libres de materias extrañas. No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos a través de las aberturas.

**⚠ PRECAUCION** **Ciertos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico.** Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

## Accesorios

**⚠ ADVERTENCIA** **Si es necesario un cordón de extensión, se debe usar un cordón con conductores de tamaño adecuado que sea capaz de transportar la corriente necesaria para la herramienta.** Esto evitará caídas de tensión excesivas, pérdida de potencia o recalentamiento. Las herramientas conectadas a tierra deben usar cordones de extensión de 3 hilos que tengan enchufes de 3 terminales y receptáculos para 3 terminales.

**NOTA:** Cuanto más pequeño es el número de calibre, más grueso es el cordón.

### TAMAÑOS RECOMENDADOS DE CORDONES DE EXTENSION HERRAMIENTAS DE 120 V CORRIENTE ALTERNA

Capacidad nominal en amperes de la herramienta	Tamaño del cordón en A.W.G.				Tamaños del cable en mm <sup>2</sup>			
	Longitud del cordón en pies				Longitud del cordón en metros			
	25	50	100	150	15	30	60	120
3-6	18	16	16	14	0,75	0,75	1,5	2,5
6-8	18	16	14	12	0,75	1,0	2,5	4,0
8-10	18	16	14	12	0,75	1,0	2,5	4,0
10-12	16	16	14	12	1,0	2,5	4,0	—
12-16	14	12	—	—	—	—	—	—

(\* = equipo estándar)

(\*\* = accesorios opcionales)

\*\* Cargador de 15 minutos

\*\* Cargador de 30 minutos (con bahía única)

\*\* Cargador de 30 minutos (con dos bahías)

\*\* Cargador de una hora

**Notes:**  
**Remarques :**  
**Notas:**

### LIMITED WARRANTY OF BOSCH PORTABLE AND BENCHTOP POWER TOOLS

Robert Bosch Tool Corporation ("Seller") warrants to the original purchaser only, that all BOSCH portable and benchtop power tools will be free from defects in material or workmanship for a period of one year from date of purchase. SELLER'S SOLE OBLIGATION AND YOUR EXCLUSIVE REMEDY under this Limited Warranty and, to the extent permitted by law, any warranty or condition implied by law, shall be the repair or replacement of parts, without charge, which are defective in material or workmanship and which have not been misused, carelessly handled, or misrepaired by persons other than Seller or Authorized Service Station. To make a claim under this Limited Warranty, you must return the complete portable or benchtop power tool product, transportation prepaid, to any BOSCH Factory Service Center or Authorized Service Station. For Authorized BOSCH Power Tool Service Stations, please refer to your phone directory.

THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO ACCESSORY ITEMS SUCH AS CIRCULAR SAW BLADES, DRILL BITS, ROUTER BITS, JIGSAW BLADES, SANDING BELTS, GRINDING WHEELS AND OTHER RELATED ITEMS.

ANY IMPLIED WARRANTIES SHALL BE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES IN THE U.S., SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LIABILITY FOR LOSS OF PROFITS) ARISING FROM THE SALE OR USE OF THIS PRODUCT. SOME STATES IN THE U.S. AND SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE IN THE U.S., PROVINCE TO PROVINCE IN CANADA AND FROM COUNTRY TO COUNTRY.

THIS LIMITED WARRANTY APPLIES ONLY TO PORTABLE AND BENCHTOP ELECTRIC TOOLS SOLD WITHIN THE UNITED STATES OF AMERICA, CANADA AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO. FOR WARRANTY COVERAGE WITHIN OTHER COUNTRIES, CONTACT YOUR LOCAL BOSCH DEALER OR IMPORTER.

### GARANTIE LIMITÉE DES OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D'ÉTABLI BOSCH

Robert Bosch Tool Corporation (le « vendeur ») garantit à l'acheteur initial seulement que tous les outils électriques portatifs et d'établi BOSCH seront exempts de vices de matériaux ou d'exécution pendant une période d'un an depuis la date d'achat. LA SEULE OBLIGATION DU VENDEUR ET LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR sous la présente garantie limitée, et en autant que la loi le permette sous toute garantie ou condition implicite qui en découlerait, sera l'obligation de remplacer ou réparer gratuitement les pièces défectueuses matériellement ou comme fabrication, pourvu que lesdites défectosités ne soient pas attribuables à un usage abusif ou à quelque réparation bricolée par quelqu'un d'autre que le vendeur ou le personnel d'une station-service agréée. Pour présenter une réclamation en vertu de cette garantie limitée, vous devez renvoyer l'outil électrique portatif ou d'établi complet, port payé, à tout centre de service agréé ou centre de service usine. Veuillez consulter votre annuaire téléphonique pour les adresses.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX ACCESSOIRES TELS QUE LAMES DE SCIES CIRCULAIRES, MÊCHES DE PERCEUSES, FERS DE TROUPES, LAMES DE SCIES SAUTEUSES, COURROIES DE PONÇAGE, MEULES ET AUTRES ARTICLES DU GENRE.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE SERA LIMITÉE COMME DURÉE À UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS, CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION DE LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES INCIDENTS OU DOMMAGES INDIRECTS (INCLUANT, MAIS NE SE LIMITANT PAS AUX PERTES DE PROFITS) CONSÉCUTIFS À LA VENTE OU L'USAGE DE CE PRODUIT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS ET CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION NI L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉQUENTIELS, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS ACCORDE DES DROITS BIEN DÉTERMINÉS, Y COMPRIS POSSIBLEMENT CERTAINS DROITS VARIABLES DANS LES DIFFÉRENTS ÉTATS AMÉRICAINS, PROVINCES CANADIENNE ET DE PAYS À PAYS.

CETTE GARANTIE LIMITÉE NE S'APPLIQUE QU'ÀUX OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D'ÉTABLI VENDUS AUX ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, AU CANADA ET AU COMMONWEALTH DE PORTO RICO. POUR COUVERTURE DE GARANTIE DANS LES AUTRES PAYS, CONTACTEZ VOTRE IMPORTATEUR OU REVENDEUR BOSCH LOCAL.

### GARANTIA LIMITADA PARA HERRAMIENTAS MECANICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO BOSCH

Robert Bosch Tool Corporation ("el Vendedor") garantiza, únicamente al comprador original, que todas las herramientas mecánicas portátiles y para tablero de banco BOSCH estarán libres de defectos de material o de fabricación durante un periodo de un año a partir de la fecha de compra. LA ÚNICA OBLIGACION DEL VENDEADOR Y EL RECURSO EXCLUSIVO QUE USTED TIENE bajo esta Garantía Limitada y, hasta donde la ley lo permita, bajo cualquier garantía o condición implícita por ley, consistirá en la reparación o sustitución sin costo de las piezas que presenten defectos de material o de fabricación y que no hayan sido utilizadas incorrectamente, manejadas descuidadamente o reparadas incorrectamente por personas que no sean el Vendedor o una Estación de servicio autorizada. Para efectuar una reclamación bajo esta Garantía Limitada, usted debe devolver el producto, que consiste en la herramienta mecánica portátil o para tablero de banco completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de servicio de fábrica o Estación de servicio autorizada. Para Estaciones de servicio autorizadas de herramientas mecánicas BOSCH, por favor, consulte el directorio telefónico.

ESTA GARANTIA LIMITADA NO SE APLICA A ARTICULOS ACCESORIOS TALES COMO HOJAS PARA SIERRAS CIRCULARES, BROCAS PARA TALADROS, BROCAS PARA FRESADORAS, HOJAS PARA SIERRAS DE VAIVEN, CORREAS PARA LIJAR, RUEDAS DE AMOLAR Y OTROS ARTICULOS RELACIONADOS.

TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS TENDRAN UNA DURACION LIMITADA A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACION DE UNA GARANTIA IMPLICITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

EL VENDEADOR NO SERA RESPONSABLE EN NINGUN CASO DE NINGUN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE (INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A RESPONSABILIDAD POR PERDIDA DE BENEFICIOS) QUE SE PRODUZCA COMO CONSECUENCIA DE LA VENTA O UTILIZACION DE ESTE PRODUCTO. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

ESTA GARANTIA LIMITADA LE CONFIERE A USTED DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS Y ES POSIBLE QUE USTED TAMBIEN TENGA OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO EN LOS EE.UU., DE PROVINCIA A PROVINCIA EN CANADA Y DE UN PAIS A OTRO.

ESTA GARANTIA LIMITADA SE APLICA SOLAMENTE A HERRAMIENTAS ELECTRICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO VENDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, CANADA Y EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO. PARA COBERTURA DE GARANTIA EN OTROS PAISES, PONGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR O IMPORTADOR LOCAL DE BOSCH.

© Robert Bosch Tool Corporation 1800 W. Central Road Mt. Prospect, IL 60056-2230

Exportado por: Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056 -2230, E.U.A.

Importado en México por: Robert Bosch, S.A. de C.V., Calle Robert Bosch No. 405, Zona Industrial, Toluca, Edo. de México, C.P. 50070, Tel. (722) 2792300



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>